

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.09.09 出刊 每週一發行

VOL. 248

麗娜輪 打造海上蘇花高

東遊台灣新革命 便捷、安全串聯旅遊板塊

包船定期航班雙管齊下 帶動國旅展望Inbound市場





釜山入門 樂3多韓趣

華航
獨家

華航 9/1起 直飛釜山

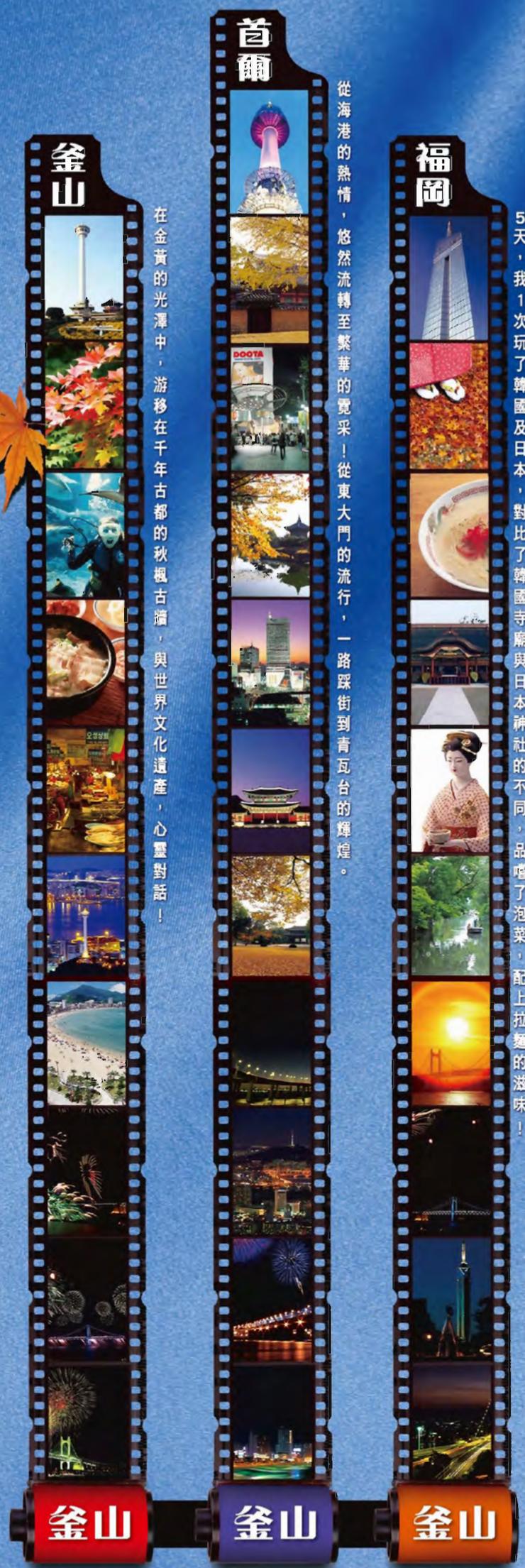
從釜山出發，好玩、好景、好好吃，盡在大韓！



在金黃的光澤中，游移在千年古都的秋楓古牆，與世界文化遺產，心靈對話！

從海港的熱情，悠然流轉至繁華的覓采！從東大門的流行，一路踩街到青瓦台的輝煌。

5天，我1次玩了韓國及日本，對比了韓國寺廟與日本神社的不同，品嚐了泡菜，配上拉麵的滋味！



釜山進+福岡出 華航日韓雙拼5日 **27,900**元起
釜山進+首爾出 華航韓國全覽5日 **13,900**元起
釜山進出 華航超值釜山4日 **9,999**元起

每週三、四、日	每週一、六	每週二
去程 07:45-11:05 回程 12:05-13:30	去程 15:40-19:00 回程 20:00-21:20	去程 15:10-18:30 回程 19:30-20:50

雄獅 (02)8793-5488 喜鴻 (02)2563-7600 星錡 (02)2506-7711
 東南 (02)2523-9199 燦星 (02)2796-6115 豐年 (02)2515-0990
 百威 (02)2751-5775 山富 (02)2551-8866 可樂旅遊 (02)2567-6601





搭華航遊中南半島抽125機車！

Golden Cruise 9999金色郵輪下龍灣唯一郵輪級移動Villa

中華航空提供台北—河內Daily航班、台北—金邊每週4班，為了迎接旺季的來臨，特地於2013/10/1~2014/1/15期間，舉辦機車抽獎活動，刺激市場買氣。此外，經典下龍灣移動Villa也再添話題，全新下水的Golden Cruise 9999金色郵輪，將帶領遊客體驗郵輪級的豪華設備。 撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/金遠東國際旅行社

華航的「台北—金邊」航線，去程以班號CI861由台北7:30起飛、9:50抵達，每週二、五、六；回程以CI862從金邊10:50起飛、15:20抵達台北。「台北—河內」則提供Daily航班，去程班號為CI791從台北8:25起飛10:35抵達河內；回程為CI792於河內11:35起飛、15:10抵達台北。

金遠東國際旅行社總經理王治民表示，中南半島即將進入旅遊旺季，目前產品皆已包裝完成。利用華航提供的金邊航線，在旺季來臨時依然維持經濟實惠的價格，金邊+吳哥5日只要9,900元起（不含稅簽），加價3,000元即可享7日遊程！而在河內航線的操作上，特地規劃最新代理的Golden Cruise 9999金色郵輪的「金彩爵輪」系列，包裝了「頂級奢華版」、「無與倫比版」雙等級產品。王治民表示，經過實地登船考察後，獲得業者及媒體的一致好評，相信在口碑相傳之下，可以在今年締造亮眼成績。除了提供優質產品外，身為華人區總代理的金遠東國際旅行社，也與同業共享此商機，歡迎逕洽船位。

全新下水金色郵輪 噸位最大、最安全、最豪華

Golden Cruise 9999金色郵輪於6/18下水，是目前下龍灣中噸位最大的郵輪級移動Villa。在船隻設計上擁有8大「唯一」，包括擁有48間豪華客房（均有景觀陽台），並均擁有景觀陽台的船隻、唯一經越南政府核准的金色船身、唯一擁有內部獨立電梯、全船享有免費Wifi、擁有Spa按摩房等。現代化的硬體條件，最符合時下旅客的需求。

王治民也指出，船上的美食也是另一大亮點，新鮮的海鮮及色香味俱全的菜色，迎合亞洲呂客的口味。另外，在活動的部分，設計有下龍灣唯一的「海上獨木舟之旅」，自費美金20元，即可體驗！

遊「長安」感受傳統越南 入住河內de L'Opera

遊越南除了下龍灣之外，陸龍灣也是代表景點之一，因此金遠東國際特地規劃赴傳統風光保存良好的「長安生態保護區」，享



▲（左起）中華航空台北分公司客運營業部印尼/中南半島主任郭朝凡、金遠東國際旅行社總經理王治民、中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信。

受世外桃源的遊船時光。在此不僅可以遊6個洞穴，還可以造訪電影《007》的拍攝場景。

豐富的遊程，當然也要搭配優質的住宿！金遠東國際特地精選de L'Opera歌劇院酒店，僅有107間房，精緻且具有劇院感的室內設計，向來是歐美客的最愛，讓旅客入住即可感受驚喜且舒適的休憩環境。

中華航空 CHINA AIRLINES
華航擁抱同業 感謝有你

訂位開票活動

期間：2013/09/01-2013/11/30。（開票日）

對象：Abacus系統訂位同業人員。

辦法：透過Abacus訂位系統預訂中華航空（CI），由台灣出發之全線航班，且完成開票之訂位紀錄，即可至TIP GetPoint參加一系列的酬謝活動喔！

參加方式：透過AbacusTIP GetPoint。



中南半島河內/金邊團體旅遊125機車大方抽促銷活動：

為推廣中南半島河內及金邊團體旅遊，特別推出「125c.c.機車大方抽促銷活動」，詳細活動內容如下：

◎中南半島河內（HAN）及金邊（PNH）125c.c.機車抽獎促銷活動：

※活動期間：2013/10/1~2014/1/15（出發日）。

※活動內容：凡參加代理商於活動期間出發之河內及金邊團體行程，即可參加機車抽獎活動（三陽最新2013年GT125市價台幣59,000元）。

※抽獎日期：2013/11/21、2014/1/16。

※抽獎方式：電腦將依活動期間所開立之旅客團體機票票號隨機抽出。

※代理商名單：誠旺/金遠東國際/康福/雄獅/東南/燦星/山富旅遊/鳳凰國際/百威/喜鴻/帆華/現代國際/世界。



「CI News粉絲團」，正式成立！
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

中華航空提供台北—河內每週幾班次？

(1) 3

(2) 4

(3) Daily

長榮X HTC Hello Kitty手機機上專賣!

9/3起HTC Butterfly s Hello Kitty限量版加值專賣

撰文·攝影/薛勻
圖片提供/HTC

HTC、中華電信及長榮航空於9/2聯手推出HTC Butterfly s Hello Kitty限量版手機，9/3起在長榮航空的機上免稅品服務中銷售。9/2當日，長榮航空董事長張國煒、HTC中國區總裁暨北亞區總經理董俊良與中華電信行動通信分公司總經理林國豐也特別出席此記者會，為此次的共同合作揭開成功的第一幕。9/3開始，凡是購買此限量手機都能夠獲得獨家專屬EVA Kitty手機配件組，包括空服員KITTY、機長Daniel耳機防塵塞及專屬手機背蓋，該配件組為長榮航空機上通路專屬贈品，總價值超過1,500元，數量有限，極具收藏價值。



▲(左起)三麗鷗股份有限公司總經理李明勳、長榮航空董事長張國煒、Hello Kitty、HTC中國區總裁暨北亞區總經理董俊良、中華電信行動通信分公司總經理林國豐、神腦國際企業股份有限公司執行副總裁邱致忠。

搶先亮相! 777-300ER Hello Kitty牽手機

9/18即將執飛桃園—洛杉磯航線的777-300ER Hello Kitty彩繪機盛大公開彩繪主題，這次的Kitty機將不只有Hello Kitty，而是三麗鷗眾多家族成員一起出現在彩繪機上。包括Hello Kitty、丹尼爾、美樂蒂、酷洛米、Little Twin

Stars、大耳狗喜拿、布丁狗、酷企鵝等19位知名的卡通肖像，一同手牽著手歡迎旅客登機，這也是三麗鷗公司難得在單一授權上同時使用這麼多肖像。目前「牽手機」預計於9/15可完成機身彩繪作業，後續還需做細部的線條修飾，並接受三麗鷗設計師親自檢視每個細節，以確保肖像的正確及完整。長榮航

空也透露，配合牽手機的推出，機內的各項服務用品及獨家推出的Hello Kitty免稅商品，也將不再只限於Hello Kitty，將有更多樣的創新小物陸續推出。此外，為了造福廣大的三麗鷗粉絲朋友，長榮航空也將於即日起不定期於官方Facebook上更新牽手機的局部畫面特寫，好讓粉絲先睹為快。

長榮航空攜手業者推出玩聚澳港超值自由行

「【玩聚澳港】澳門2晚香港1晚超值自由行4天~送7大好禮 MFMF3010D 4天3夜」產品，特別挑選香港、澳門兩地優質酒店包裝行程，此外另推出7大好禮贈送，讓旅客能夠一次輕鬆遊覽香港澳門。同時，特別配合澳門進香港出、且早去晚回的超值航班時段，充實旅遊時間，讓旅客能夠最完整的品味香港、澳門兩地。

產品優勢

- 全程搭乘長榮航空，享受早去晚回雙城進出的優質飛航。
- 入住澳門金沙城假日酒店及澳門喜來登酒店，享受高品質的住宿服務。

產品優惠 最低售價9,999元起(未稅)

- 於9/30前入住澳門金沙城假日酒店，將免費贈送每日桃園餐廳早餐及限量版「體驗夢工場」紀念品1份。(於酒店現場領取)
- 贈送優質7大好禮。
 1. 澳門銀河快富站餐券。
 2. 咀香園禮品兌換+9折優惠券。
 3. 開蓬巴士2日乘車券。
 4. 澳門至香港單程船票每人1張。在台灣先給金光飛航兌換證，客人可憑兌換券，於「金光飛航船服務台」換取單程船票1張。
 5. 香港市區—機場單程快線。
 6. 澳門旅遊手冊每房1本。
 7. 香港旅遊手冊每房1本。



▲(左起)長榮航空客運本部營業部大中華二課呂學松、客運本部營業部大中華一課邱治銘、客運本部營業部大中華二課范淑媛、五福旅行社團體自由部副理施仁峰、五福旅行社團體自由部張效璋。

長榮Hello Kitty彩繪機好禮週週抽!

由長榮航空舉辦的Hello Kitty金彩可集II活動在本週也抽出了Hello Kitty遊遊世界隨行袋好禮，總共抽出15架彩繪機共90位幸運的得獎民眾。此外，遊遊星空LUCKY GO!活動也在持續抽出好禮中。9/4當天也特別邀請到知名名牌RIMOWA登機箱的幸運得主前來領獎。



▲(左起)長榮航空客運本部營業部直客行銷二課陳俞凡、客運本部營業部直客行銷一課江奇軒、得獎者泰星旅行社票務部執行副總曾文尉、客運本部營業部直客行銷一課顏君如。

看見 信任



你的眼界 可以 轉動 世界 

I SEE YOU

EVA AIR 加入 星空聯盟，與你看見世界更多感動

奈良的小女孩，在耳邊悄悄說：「鹿其實不怕人。牠怕的，是你心裡的黑影。」趕走那片黑影，在牠眼裡，你就像一頭鹿。凝視著牠的雙眼，清楚地看見了自己。原來，這就是信任。長榮航空加入星空聯盟，接軌全球 1328 個航點，飛航 195 個國家，邀你一同張開羽翼，看見世界。



江南

烏鎮

不一樣的內涵
不一樣的古鎮



桃園

江南品蟹趣》山塘書院.烏鎮水鄉.西湖之夜4日
江南品蟹趣》山塘書院.烏鎮水鄉.西湖之夜5日
江南品蟹趣》住宿烏鎮.戀戀西湖.蘇杭風情5日
江南品蟹趣》五星酒店.西溪溼地.賞味美饈.西湖之夜5日
江南品蟹趣》南寧上蘇杭.西溪溼地.烏鎮水鄉.驚豔雙秀6日
蟹蟹發燒賣》江南戀西湖.琉璃坊午茶.世博洲際.鹽官古鎮6日

台中

送義大世界門票》江南品秋蟹.月亮船.西湖之夜.ERA時空秀5日
送義大世界門票》江南品蟹趣.海寧蘇杭.琉璃坊午茶.洲際酒店6日
送義大世界門票》江南品蟹趣.蘇州喜來登.蘇SHOW.品味小南國7日

高雄

江南品蟹趣》住宿烏鎮.戀戀西湖.名園名景.船遊黃浦江5日
江南品蟹趣》住宿烏鎮.西溪溼地.戀戀西湖.蘇杭三秀5日
江南品蟹趣》住宿烏鎮.西溪溼地.西湖之夜.ERA時空秀6日

可樂旅遊 COLA TOURS

康福綜合旅行社 交觀綜2013號

台北(02)25676601

桃園(03)3340055

中壢(03)4271237

新竹(03)5283250

苗栗(037)330408

台中(04)23239788

彰化(04)7202088

台南(06)2268588

高雄(07)3301677



美加。賞楓遊



升等瀑布房》10/1.3.7.8.10

楓紅美加東.尼加拉瀑布.九大名城.十大風味12日

第2人減\$3,000》9/30 : 10/3.8

加東秋意濃.美麗城堡.尼加拉瀑布.鯨奇之旅10日

秋水伊人加拿大》10/4.6.11.16.17

奢華雙堡傳奇.洛磯冰原雪車.布查德花園10日



美東。深度遊

第2人減5千》

芝加哥.
聖路易拱門.
美東名城.
尼加拉瀑布13日



環遊大美加

玩美找可樂
服務最完美



夏威夷。關島。海島遊

轉角遇到愛》

夏威夷愛戀雙島.
情定威基基.
火山國家公園7日

青春自由飛》2人成行

來去夏威夷.
自選酒店自由行6日/7日

買一送一》

關島皇家蘭花飯店.
輕鬆自由行4+1日/5+1日

盛夏27度C》

15家酒店自由選

關不住愛情的島.
自選酒店自由行.
4+1日/5+1日



嚴選美西達人帶路》全系列指定金牌領隊

國家公園.納帕火車.惡魔島遊船.美食對決10日

美西百人黃金傳說》百人勇闖猛鬼派對

環球影城驚魂夜.天空步道.三大國家公園10日



美西。主題遊

- 歐洲/遊輪線→每人送1千
- 美國/加拿大→每人送5百
- 大陸/關島線→每人送2百

※旅遊金回饋活動至2014.2.28止，詳情快上可樂同業網

b2b.colatour.com.tw

21

曾盛海

積要



面對大環境的快速轉變，消費升級已經是大勢所趨，旅遊產業更是前景一片大好。做為消費者與旅行業者的溝通橋樑，品保協會所肩負的「提升旅遊品質，保障旅遊消費者權益」，更是旅遊產業永續經營的關鍵利基。曾盛海秉持著共贏共榮、資源共享的理念，為全台近2500家會員服務！

心繫旅業超過30年 服務的熱忱始終如一

投身旅遊業界卅餘年，看遍業界風雨起落，從經營私人公司到對關注公領域的發展，對曾盛海而言，其實是一條必然的道路。個性中不平則鳴，堅持有所為、有所不為的意志和提攜後進、照顧後輩的義氣，讓「阿海」成為許多同業眼中值得信賴的合作伙伴。

深感旅行同業團結合作的重要與必要性，2000年，曾盛海在同業高度認同及大力推舉下，榮選為第八屆品保協會理事長。曾盛海表示「回顧第8屆理監事會的2年多施行了許多政策，包括將品保全台原有的服務處撤除，改聘請當地旅行公會代理品保業務，以便會員能夠就近享受到品保最快速的服務與協助，同時也為品保節省更多開銷藉以回饋同業；在與觀光局的合作下，去年首次舉辦金質獎的典禮，不但為同業樹立了優質行程的標竿，同時也為銷售者提供最佳、俱保證的商品以供挑選，在在都是由於各位會員長期的鼎力相助，使得理監事能夠無後顧之憂地為會員蒙取最大福利。」

將品保辦事處與各地方公會結合 共贏共榮

為充分發揮品保職能，曾盛海上任的首要之務便是「開源節流」，為了將年年虧損的財務轉虧為盈，他將全台原四個品保服務處擴大重組，並邀集全台18個地方旅行公會理事長擔任辦事處主任，就近服務品保會員、調解旅遊消費糾紛，有效擴大辦事處的實質功能。此舉，不僅讓服務更加落實，也為品保省下每年兩百萬的支出。雖然有同業質疑他的做法，認為撤裁辦事處，而導致地方資源不均的問題，藉此他表示「錢應該要花在刀口上！在未擴大辦事處前，四個辦事處，一年調解一百多個案件就要花四百多萬，實在太過浪費。此外，品保協會與各地方公會基本上都是由同業會員組

規正道，打一場乾淨漂亮的選戰

極推動政策 讓會員有感



成，本來就應該團結一致！結合各地公會後，除了可省下四百多萬的虧損，也可與各地方公會結合，更直接的面對面服務廣大的旅行同業，成功創造旅行社、公會、品保、消費者的四贏局面。」

成功節流後，品保更需要的是開源，因此在購物站品質控管上，他提出增加旅行購物保障商店的常年會費，以加強查核旅行購物保障商店，一方面達到「貨真價實」的商品品質，一方面也為協會增加兩百萬以上的收入。

募款買下電視台時段為同業發聲

作為旅遊業者與消費者之間的橋樑，在保護消費者與平衡業者的營運空間下，曾盛海從未忘記照顧會員權益，更以私人的名義向各界募款，在東森財經台買下時段，製播「我們的旅行」節目，提供旅遊業者正確的發聲管道，導正外界對旅行業錯誤的批評及認知，教育消費者正確的旅遊觀念，在合情合理合法的情況下，教育消費者正確的旅遊觀念，「不是便宜就是好，不是要求就能得到！」不僅能發揮品保調處旅遊糾紛的功能，維護旅遊消費者權益，也能重振旅遊業者整體形象，這也是過去前所未有的創舉。

此外，為了落實品保監督機制，任期內成立「紅色警戒小組」，隨時留意旅遊市場交易安全，監督市場交易秩序，防止同業惡性倒閉，避免旅客受害，維護業者形象。並擴大按季召開記者會，公告各線旅行團合理價格，讓消費者可正確選購旅遊產品，除了遵照「旅行業管理規則」外，遇到售價大幅波動時，由各路線召集人召開記者會，親自向大眾說明產品漲跌原因，讓資訊透明化、價格公開化。

廣大舉辦「金質旅遊獎」 打造最具公信力獎項

為維護並重振旅遊業的整體形象，遏止市面上良莠不齊的旅遊產品，曾盛海偕各界產官學研各界代表，廣大舉辦「金質旅遊獎」選拔活動，藉由公平、公開、客觀且嚴謹的方式評選出優質旅遊行程，將更多優質旅遊行程推廣給消費者，建立起旅遊市場更優質、專業、公開的新氣象，有了國家級的品質保證，消費者便能更容易了解旅遊產品內容，進而選擇適合的旅遊行程，滿意度也隨之大大增加，無形之中也讓旅行同業的形象大為加分。

在第八屆最後一次理監事會議，曾盛海為旅遊業投下一枚震撼彈。長期以來，旅行責任險，對於業者而言，就是一筆龐大的支出，以往會員們只能孤軍奮鬥，各自向保險業者爭取優惠折扣，品保協會為了幫助會員謀取最大權益，特別出面協商，經過2年多的努力，終於與永達保險經紀人爭取到最大空間，讓全體會員皆可享受到平等、優惠的折扣與匯率，以2.4折的表定匯率降低保費匯率，可謂品保第八屆理監事會最重要的有感政策！

政策要有感 絕非一朝一夕

任職於品保理事長期間，不少業者也紛紛表示對海哥政績的認可及嘉許，因為第八屆不僅真正做到旅遊品質的提升，更將品保協會與旅行公會結合，讓品保財務轉虧為盈，甚至還可年年提撥會員福利金，真正做到讓會員們有感！曾盛海更表示「如果今年盈餘足夠，明年還可退還年費3,000元，會讓會員更有感！」對於未來，他表示還有許多理念尚待付諸，他期許同業會員們能夠繼續支持他，齊心創造共榮共贏嶄新未來。

你

的一票 決定台灣旅業的未來

阿海團隊六大目標

一 針對各領域業者，推動策略性計畫 全面提升旅遊環境品質

為了全面提升旅遊業環境品質，針對各個不同領域的同業業者、旅遊市場，採策略性推動計畫，逐步提升整體旅業品質：

1 針對消費者：

強化消費者旅遊素養，教導消費者正確的旅遊觀念

- 利用媒體管道宣導正確的旅遊觀念，如播製「我們的旅行」宣導平台，提供業者正確的發聲管道，導正外界對旅遊業的錯誤批評，提升旅遊業者形象及尊嚴。
- 積極舉辦金質旅遊獎選拔活動，推廣優質旅遊行程，藉以達到「揭惡揚善」之目標。
- 定期公告各線旅行團合理價格，讓消費者能正確選購旅遊產品。

2 針對業者：

免除會員履約保證保險負擔，嚴格把關政府新訂條例

- 嚴格把關政府新訂條例，爭取同業會員最大權益。
- 透過大共保機制，免除會員履約保證保險負擔，以優惠同業會員。
- 經由公協會網站，持續定期公告協會各項事務，將各種資訊公開透明化，確保同業「知」的權利。
- 推動旅行業代收轉付收據電子化。

3 針對Outbound業者：

發揮協調功能，協助地方公會解決不公平待遇

- 發揮協調功能，結合各地方公會，整合上中下游機制，規劃出合理的經營規範，協助地方公會解決不公平待遇。

4 針對Inbound業者：

積極提升整體形象，宣導inbound成效

- 建立合理的稅制，讓業者能夠安心的經營，提升inbound整體形象，宣導inbound成效。
- ECFA開放之後，與政府爭取經費，輔導業者轉型、提升設備，強化國旅實力。
- 強化各地方公會力量，對大陸來台設立的旅行社進行監控，防堵不公平的壟斷性競爭，嚴格加強把關工作。
- 成立專業團隊，透過與大陸質量監督管理所的合作關係，建立完整的監管機制及申訴平台，當兩岸旅遊糾紛產生時，能即時協助處理旅遊問題。
- 與各國旅遊機構合作，共同推動旅客來台。

5 針對中小型業者：

加強旅遊業人員的教育訓練，拒絕劣質旅遊商品

- 積極爭取經費，開辦旅遊行程設計與包裝相關之教育訓練課程，提升業者素質。
- 掃除劣質旅遊商品，收集、監控平面與網路媒體旅遊廣告內容，配合觀光局交易安全會報的機制，強力打擊非法旅遊業者。
- 建立支援管道，解決中小業者經營困難。

二 藉由「資源整合」方式 跨部會推展旅遊事務

越來越多握有觀光資源的機關，將其所轄業務與觀光結合，如農委會推展休閒農業、經典農漁村、農特產品伴手禮、步道旅遊；原民會推動部落觀光；文建會推動文化旅遊、文化創意

我們負責的
推薦 並
支持
阿海團隊



旅行公會總會
理事長 姚大光



台北公會
理事長 許禮哲



新北市公會
理事長 張永成



桃園公會
理事長 陳文財



省公會
理事長 蕭博仁



台南公會
理事長 王致遠



群英會會長
陳麗庄



新竹公會
理事長 莊家卉



苗栗公會
理事長 林文弘



彰化公會
理事長 鄭漢文



南投公會
理事長 田福川



雲林公會
理事長 周家興

標理念

產業；經濟部推動會展產業；青輔會推動青年旅遊等，打通旅客來台管道，共同推動觀光，我們期許：

- 協調各單位將能結合觀光的相關業務產品化與產業化，加強行銷包裝，並運用「品保協會」作為溝通平台，共同推展觀光事務。
- 與各縣市產官學合作，協助業者研發國際在地化的特色行程。

三 與全國各公協會緊密合作 建構旅遊業完整機制

品保與公會會員均為旅行業者，應該要團結一致，站出「鐵板一塊」的鮮明立場，以有力訴求為業界發聲，推動更好的經營環境。我們支持：

- 加強品保與各公協會緊密合作，保持良好互動，共同舉辦課程等活動以節省資源。
- 面對不公待遇，各公協會應先凝聚共識，透過協商，採取一致立場。
- 透過各公協會間的通報機制，讓資訊能迅速流通，共榮共贏。

四 與各縣市政府合作 共同推廣台灣旅遊發展

配合五都與各縣市政府觀光推廣單位，學習港、澳、新加坡、日本等地發展觀光的經驗，結合產、官、學力量共同打造優質旅遊環境，我們研擬：

- 建立聯絡窗口，隨時掌握政府單位推出的旅遊補助方案與推廣活動，即時通知會員。
- 促成旅遊業者加入各縣市政府觀光推展計畫，包裝結合在地資源與特色產業之旅遊行程。

- 結合各觀光資源主管機關與觀光系所，共同推動文化旅遊、生態旅遊與健康旅遊。

五 維護旅遊市場秩序 創造台灣觀光優勢

建立完整健全的旅遊市場秩序及順暢自由的競爭機制，協助逐步放寬旅遊限制。在拓展大陸新興市場方面，將以「循序漸進」、「質量並重」、「從誠信出發、以優質為本」等原則，維持品質並確保旅遊安全，同時擴大日韓、港星馬、歐美、紐澳等其他主要目標市場之經營，創造產業競爭優勢及利基，我們計畫：

- 串連各地綿密網絡的公會體系，建立完整的保護機制，引導業界的整體走向，提供正確的最新信息，使業者遵循正常的發展模式。
- 同時揭露劣質產品操作手法，幫助旅客避免上當受害，引導市場走向正途。

六 杜絕產業惡性倒閉 減少產業與消費者的糾紛

遏止少數業者不當營運，結合相關單位建立緊急處理機制，以事前防範代替事後補償，為正當經營的品保會員提供公平經營環境。我們堅持：

- 堅持旅行業交易安全查核，強化品保紅色警戒小組，積極與各相關產業與單位保持通報機制，防止有心人利用股權轉移進入本業後再惡性倒閉的事件，保護守法業者之權益。





連任 品保協會 創新局

曾盛海服務團隊是由全台各地方公會推薦組成的團隊，來自不同領域、並考量地方平衡，請放心將您的一



03 大馨旅行社 蕭博仁



04 西南旅行社 李逸



05 龍弘旅行社 張東周



07 雙向國際旅行社 王婕



11 帝樂旅行社 楊明峰



21 天海旅行社 曾盛海



22 友明旅行社 林森木



23 永明旅行社 張永明



27 環華旅行社 李澤宏



28 中欣旅行社 張玉霞



29 龍冠旅行社 黃景明



43 鴻禧旅行社 張永成



46 彩天旅行社 陳文財



49 東森旅行社 柯汝慧



50 久順旅行社 杜佩育



51 廣福旅行社 楊宏文



52 尚通旅行社 陳思蒼



60 百利旅行社 馮國豐



62 億力旅行社 黃福醮



64 樺一旅行社 彭鴻湘



65 彩虹國際旅行社 陳俊良



66 豪騰旅行社 林誠



71 天擎旅行社 翁啟耀

負責 團結 創新

阿海

需要有魄力、有衝勁、肯堅持的推手

旅業向前行



隊，46名理監事候選人，個個皆有優秀的專業素養、
票投給阿海團隊！阿海將不會辜負您珍貴的一票！



開達旅行社 **丁文義**



大榮國際旅行社 **郭文瑞**



長谷旅行社 **徐志鈴**



喜美旅行社 **常國慶**



弘誠國際旅行社 **張進丁**



捷利旅行社 **吳盈良**



創新旅行社 **李奇嶽**



雄獅旅行社 **孫明台**



信華旅行社 **郭瑞祥**



康福旅行社 **吳守謙**



永詮旅行社 **孫玉玲**



飛雁國際旅行社 **吳雁輝**



普欣旅行社 **凌榮浚**



惠康旅行社 **康維民**



欣隆旅行社 **施國隆**



鴻國旅行社 **林建智**



百盛國際旅行社 **吳甲明**



百樂旅行社 **許益源**



星亞旅行社 **廖文鈴**



環洋旅行社 **林正義**



華府旅行社 **廖泳淀**



三立旅行社 **匡慶清**



三盛國際旅行社 **王瑞榮**

服務團隊競選總部

競選總部：台北市龍江路96號2樓
傳真：(02)6618-7397

服務電話：(02)6618-7398
E-mail：ahai.team@gmail.com

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 248

出刊日期：2013/09/09
本期封面設計：何俞嫻

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
執行主編／李順瑀
執行副主編／孔彥蓉
大中華新聞中心主任／賈寓翔
採訪編輯／王政
採訪編輯／薛勻
採訪編輯／李欣潔
採訪編輯／馬維婷
採訪編輯／陳婉容
專案編輯總監／許建隆
設計／詹庭瑄

Winnie Ou
Stephanie Lee
Perci Kung
Justin Chia
John Wang
Hsueh Yun
Cindy Li
Pony Ma
Audrey Chen
Alan Hsu
Tina Zhan

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／林書好

Anne Hsien
Jen Wang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／蕭筱臻
設計／張曉元
設計／張仁豪

Echo Ho
Walter Chiang
Dolly Hsiao
Neo Chang
Jerry Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

專案企劃／陳韋志

Vance Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴霓

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：Stephanie@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

- 03 中華航空 遊中南半島抽125機車！
長榮航空 長榮X HTC Hello Kitty手機機上專賣！
大韓航空 全線美國早鳥活動出爐 搭乘A380不加價
南方航空 南航FB粉絲頁、官網歡慶開站！

FOCUS 特別企劃

- 22 品保推動金質旅遊 提升旅業形象

VISION 旅人視野

- 24 麗娜輪 開創蘇花旅遊新商機

DISCOVER AMERICA 美國市場

- 26 達美航空 台灣始發客座率逾8成
聯合航空 看好直航市場軟硬體萬事具備！
桂冠旅遊 11月遊北美最實惠！
世邦 美加東賞楓團與感恩節買氣旺

JAPAN 和風日本

- 30 日本賞楓期最長地區—立山黑部
三重縣+愛知縣 暢遊伊勢灣景點

TRADE TALK 旅業大小事

- 46 台北國際旅展限量門票7-11 全家開賣！
斐濟航空每週2班 香港直飛南地
2013澳門國際馬拉松開跑
10/4~10/31香港「迪士尼黑色世界」震撼登場

CHINA 前進中國

- 50 10/1大陸旅遊法正式實施 赴台旅遊邁向新紀元
喜鴻 秋季產品多元 「楓中國」體驗不一樣的河南



夏威夷航空 玩美秋饗 齊飛美國

舊金山 / 西雅圖 / 洛杉磯 / 聖荷西 / 拉斯維加斯

—— 夏威夷航空 秋季特惠開跑 ——

● 西雅圖

舊金山 ●
聖荷西 ● ● ● 拉斯維加斯
洛杉磯 ●

● 紐約



台北經檀香山

NT\$ **19,400** 元起
(不含燃油費及稅金)

轉機 舊金山 / 西雅圖 / 洛杉磯 / 聖荷西 / 拉斯維加斯

台北經檀香山 轉機紐約

NT\$ **23,600** 元起
(不含燃油費及稅金)

※可中停檀香山一次※ 開票期間：2013/09/01-09/30 | 出發時間：2013/09/01-12/31 (回程須在12/31前) 以上價格夏威夷航空保留票價更改的權利，相關價格及規定請洽夏威夷航空

台北-檀香山 冬季班表

自2013年11月1日起調整為右列航班時刻

航班	航線	出發時間	抵達時間	服務日
HA808	TPE-HNL	19:40	11:10	1.3.5
HA807	HNL-TPE	01:30	06:15+1	2.4.7

*當天可轉往美國西岸10城市及東岸紐約

夏威夷航空為您提供最便捷、最輕鬆的飛行體驗
登 / 機 / 就 / 是 / 度 / 假 / 的 / 開 / 始

詳情請洽夏威夷航空服務專線
電話 (02)2508-0886



中華航空 桃園—釜山航線

仁川、金浦、福岡皆可搭配 多元旅遊產品最便利！

中華航空於9/1開闢桃園—釜山航線，以波音737-800客機執飛，提供8席商務艙及150席經濟艙座位，每週6班，從台灣出發不到2.5小時即可到達韓國第2大城。搭配華航提供的首爾仁川及金浦、日本福岡3個航點，業者操作更具便利與彈性。

撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/中華航空



▲(左2起)移民署專門委員陳文欽、航警局主任許文源、韓國觀光公社支社長劉鎮鎬、中華航空董事長孫洪祥、桃園機場公司副總經理溫永松、關稅局關務長莊永吉、觀光局督導林宗賢、中華航空資深副總經理余劍博。

航班時刻表：

行程	航班	每週飛航	起飛	到達	機型
桃園—釜山	CI184	_34_7	07:45	11:05	B738
	CI186	_2____	15:10	18:30	
	CI186	1___6_	15:40	19:00	
釜山—桃園	CI185	_34_7	12:05	13:30	
	CI187	_2____	19:30	20:50	
	CI187	1___6_	20:00	21:20	

華航開闢桃園—釜山航線後，每週飛航韓國將達27班，包含桃園—仁川11班、高雄—仁川7班、松山—金浦3班、桃園—釜山6班；另外也與大韓航空共用班號提供桃園—仁川14班的服務，是台灣往返韓國最方便的空中交通。

釜山航線搭配現有的首爾仁川、金浦及日本福岡等航點，華航提供更多元的韓國旅遊產品，例如釜山加首爾的「雙點進出」方案，旅客可選擇韓國不同航點進出的玩法，無須走回頭路，大大減少交通時間；或釜山進、福岡出的「日韓雙拼」方案，旅客可從釜山搭乘大型遊輪，約3小時即可到達隔海相望的福岡，繼續展開九州之旅，再搭配福岡航班回台。

為了慶祝釜山開航，華航提供優惠早鳥票價4,120元起（未稅、30天前購票），搭配首爾雙點進出的優惠票價為6,180元起（未稅），搭配福岡的日韓雙拼優惠票價為9,100元起（未稅）。華航精緻旅遊釜山來回機票加兩夜住宿的套裝價格為9,990元起（未稅）。歡慶開航加贈一客迎賓八色五花烤肉套餐，另有多項限時好禮，詳情請洽華航精緻旅遊網站：<http://dp.china-airlines.com>。

最新促銷訊息

1. 華航/華信精緻旅遊「卡多禮」抽獎活動出爐

9/5華航媒體例會中，抽出100位參與此活動的幸運兒，送出由「澳門銀河」送出之豐富獎品。



◀(左起)華信航空公關室協理徐正權、中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信、華信航空行銷策劃科副理陳定傑。

2. 高雄—胡志明淡季促銷

開票日：即日起至10/31止 出發日：9/1~12/31

適用航點	FARE BASIS	RBD	優惠售價(台幣)
KHH/SGN/KHH	YEE1M (0D-1M)	X	7,900元 (出發限週二、四、六航班)
		H	10,900元
	YEE3M (0D-1M)	M	13,900元

3. 台南—香港加贈哩程

中華航空為慶祝台南—香港開航，特別規劃加贈哩程活動，實施細節如下：

- 實施對象：持商務艙 J/C/D/I/O (商務艙) 票種或晶鑽卡/翡翠卡/金卡等應享貴賓室權益之旅客
- 實施期間：搭乘日至10/24
- 實施航段：TNN—HKG 單程
- 實施辦法：凡符合第a項之旅客於實施期間搭乘TNN—HKG單程航段班機即可獲贈額外500哩的哩程數。

華航快訊

1. 華航「公司會員酬賓方案」哩程換獎更新說明

中華航空變更「座艙升等」與「酬賓機票」訂位艙等及修訂部份訂位艙等之累積哩程，詳情參考以下說明：

a. 變更座艙升等及酬賓機票「訂位艙等」

自2013/10/27起，以搭機日為準，變更座艙升等及酬賓機票之訂位艙等。頭等艙升等/免票訂位艙等，由U/E艙等更改為A 艙等。經濟艙免票訂位艙等，由S艙等更改為X 艙等。

b. 變更部份艙等「哩程累積」

自2013/10/27起，以搭機日為準，本公司調整頭等艙A訂位艙等，若使用酬賓機票，0%基本哩程累積；若使用座艙升等，則依據所使用機票之訂位艙等獲得累積哩程。經濟艙T訂位艙等可累積80%基本哩程。

c. 相關作業說明

於2013/10/27前開出華航或華信免費機票未使用者，無需重新開立。CI-LINK「公司會員專區」，將於2013/10/27以後提供參考。

2. 華航集團燃油附加費調整通知

因應國際油價浮動，華航自開票日 2013/9/16起，將調漲由台灣啟程至各國際航段之燃油附加費(YQ)，調漲後各航段YQ收取金額如下：

長程線(含德里/澳洲)：每航段YQ由原美金65.0元，調整為美金71.5元。
區域線(含兩岸直航航班)：每航段YQ由原美金25.0，調整為 USD27.5。
香港線：每航段YQ由原美金25.0元，調整為美金27.5元。

大韓航空全線美國早鳥活動出爐

搭乘A380不加價 輕鬆享受美國之旅

自9/1起，大韓航空提供每週三、五、日以A380機型往來首爾—亞特蘭大，除了現階段的每週二、四、六每天2班，以及週一、三、五、日每週1班共計10班外，新增的3班A380航班勢必帶動亞特蘭大的更多商機與運能，在大韓航空積極布局美國的航線下，使得市場越發加闊加深。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫



▲大韓航空A380配備全球首個「免稅品陳列櫃」。



▲大韓航空A380配備12個超豪華頭等艙尊仕特席，讓旅客感受最佳的飛航旅程。

班眾多、接機時間漂亮，都是使用大韓航空的最大特色。

看準赴美旅遊市場穩健成長以及無限的商機，大韓航空隆重推出「美洲線早鳥活動」以惠市場，同業凡是於特定日期開立美國機票，便可享有美加西的夏威夷、洛杉磯、拉斯維加斯、舊金山、西雅圖、

外，除第1層的12個頭等艙尊仕特席和301個經濟艙座位外，第2艙更設為全層商務艙，配備94個商務艙名仕專席座椅，成為第1家在A380巨型客機上推出全層商務艙的航空公司，為旅客提供更為舒適的空中之旅。

大韓航空增加飛航杜拜運能

大韓航空於8/26起增加往來仁川—杜拜的航班班次，由每週4班增加至每週5班，以擁有248個座位數的B777-200客機執飛，更改後將提供每週一、二、四、六、日由仁川直飛杜拜，並於當日往返首爾，為同業打造最便捷的杜拜之旅。

KE Family秋季烤肉趴熱鬧登場

為了促進旗下合作業者能夠密切交流並增進合作默契，大韓航空長期以來多次舉辦大型同樂活動，為合作業者提供交流的最佳平台與契機。KE Family秋季烤肉趴將於10/13假大板根熱鬧登場，屆時韓航票務、韓航假期、韓航世家等3大家族都將齊聚一堂，歡迎同業踴躍報名。

為了提供同業更多操作的助力，大韓航空特別再次推出於暑假期間廣受同業好評的「美洲線早鳥活動」，同業凡於9/3~9/26之間的23天內，開立10/5~12/20出發大韓航空前往美國的Q、K艙等，便可享有超優惠的早鳥價格，在大韓航空的大力支持下，將為同業帶來更吸引旅客目光的優惠，帶動前往美國旅遊的熱潮。

早鳥專案現正實施中 優惠票價帶動赴美人潮

大韓航空航班遍布45個國家、125個城市，以仁川國際機場為飛航基地建立起強大的樞紐中心，帶領旅客航向世界各地。長程線一直是韓航的優勢，由台灣出發以最短的轉機時間，經首爾飛往全世界。以美洲部分為例，大韓航空航線遍布了各大重要門戶，包括美國華盛頓、洛杉磯、夏威夷、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯、紐約、芝加哥、達拉斯、亞特蘭大；加拿大的溫哥華、多倫多，以及南美巴西聖保羅等地區，13航點皆由首爾直飛不中停，航點廣、航

溫哥華等地區，Q艙來回票價22,600元起、K艙來回26,700元起的優惠價格。而美加東則能選擇亞特蘭大、達拉斯、華盛頓、紐約、芝加哥、多倫多等航點，Q艙來回僅需26,800元起，K艙則打出來回31,000元起，超優惠的票價勢必能吸引旅客目光。

A380飛航美國 無須加價即可享有

針對美國的紐約與洛杉磯擁有廣大客源的城市，大韓航空更運用世界上最大飛機A380天天出發載運旅客，不需額外加價便能讓享有頂級的機上服務，包括洛杉磯將提供每天2班，而紐約每天2班中將有1班為A380執飛；隨著亞特蘭大航線的加入，同業操作美國線將能獲得更大助力。

大韓航空引以為傲的A380客機上特別經過精心配置，設有3個級別艙位共407個座位，成為迄今各航空公司的A380客機中最少的客艙座位數的航空公司，大韓航空以少座位數換取旅客更大的空間，給予更舒適的飛航旅程。此

2013 第三屆 KE FAMILY~秋季烤肉PA 邀您來同歡

日期：2013年10月13日（星期日）
 09:00-10:00 搭乘前往大板根
 10:00-11:30 團體活動
 11:30-13:30 烤肉活動
 13:30-16:00 泡湯、聊天、森林浴
 16:30 返回可愛的家

地點：大板根森林遊樂區
 集合時間：(1)搭遊覽車者，請於8:30至大韓航空門口集合，09:00準時發車，逾時不候自行前往
 (2)自行開車者，請於9:30抵達大板根森林遊樂區

主辦單位：大韓航空 台北分公司支店長 尹敬德 敬邀

洽詢單位：大韓航空 洽詢專線：(02)2500-3581 / 0928-824-686 / sncet@kms7.hinet.net

洽詢聯絡人：第一旅行社 嚴從者 (02)2500-7820 / 0980-090-486 / INFO@morningtours.com.tw



中國南方航空 FB 粉絲頁、官網上線囉！

歡慶開站～兩岸直航航點限時搶購4,990元起

中國南方航空台灣官方臉書粉絲頁、官方網站於2013/9/1同步上線！秉持著南航優良服務的精神，從公司介紹到機票最新消息，優惠產品，會員卡申請到出行常見問題集等，讓台灣民眾能夠更即時、便利地取得南航最新消息，提供更多在地化服務！

撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/中國南方航空



登南航台灣官方網站 購票、入明珠會員皆有好康

中國南方航空台灣官網主題清晰，除了呈現目前公司積極發展的航點區塊、優惠介紹等，還有「加入南航明珠俱樂部」、「最新消息」、「臉書粉絲頁連結」等區塊，使用簡易。在機票預訂的部分，只要點選即可至總公司網站的訂購畫面，特地以繁體字呈現的畫面，民眾使用將更一目了然。

除了強調消息與機票訂購的即時、便捷外，中國南方航空分公司特別重視旅客的各種問題，設置了「常見問題」，解除旅客的各式疑慮，未來也將逐步增加問於答內容，達到減低旅客及代理來電詢問的效果，歡迎同業多加使用。

中國南方航空

台灣官方網站：<http://www.flychinasouthern.com.tw/>

主要功能：

- 1.宣傳台灣分公司產品、促銷、新聞資訊。
- 2.會員卡線上申請：旅客於線上填寫資料完，會先自動提供會員卡號及驗證碼，票務組將定期去下載旅客資料與總部申請，請加強推薦來電客人及代理使用。
- 3.台灣始發時刻表下載。
- 4.常見問題：提供相關旅客常見問題，目前建制有：行李資訊、特殊旅客服務、搭機證明申請（申請表下載）。

歡慶開站活動1：慶祝開站限時搶購 只要4,990元起

開票日期：9/23~9/29（限時1週）

旅行日期：10/27~2014/6/5

[http://www.flychinasouthern.com.tw/ckfinder/userfiles/images/1\(9\).jpg](http://www.flychinasouthern.com.tw/ckfinder/userfiles/images/1(9).jpg)

注意事項：

- 1、以上優惠價格為來回票價，除特別註明外均不含稅費；數量有限，售完即止。
- 2、以上優惠機票不允許改期、行程、退票、簽轉的權利。
- 3、目的地停留時間為3~14天。
- 4、不允許停點。
- 5、限南航正航班。
- 6、兒童、嬰兒與成人同價。

如欲購買請洽南航票務客服專線（02）2509-9555或以下網址：

<http://big5.csair.com/SunI/Tw.csair.com/twn/scn/index.shtml>

歡慶開站活動2：加入明珠新會員卡 即享好禮三重送

即日起至12/31（入會時間），可由以下3種方式加入：

- 1、南航明珠網站：<http://www.flychinasouthern.com.tw/member/law>。
- 2、致電南航票務客服（02）2509-9555。
- 3、桃園國際機場南航櫃台申請加入會員。

達到指定乘機標準可獲得以下獎勵：

- 第一重入會尊享禮：入會半年內首次乘坐南航航班付費艙位，可獲得額外500公里里程的新會員乘機獎勵。
- 第二重多飛多得禮：入會半年內第3次乘坐南航航班付費艙位（此前必須已有兩次付費艙位乘機記錄），可獲得額外1000公里里程的獎勵。
- 第三重福容優惠禮：只要是明珠會員卡友在福容飯店食宿享優惠。

※詳情請上中國南方航空台灣分公司官網。



加入南航臉書粉絲頁 生活化內容豐富趣味

在南航臉書粉絲頁中，將一些旅遊小常識、景點推薦、即時航班訊息、機型與航點介紹等包羅萬象。開站即送出第100位粉絲、按讚及分享最多的粉絲各1架「A380飛機模型」，未來也將不定期舉辦有獎徵答、網路活動，請大家拭目以待。

※南航台灣分公司臉書粉絲團 <https://www.facebook.com/>



南航台灣

菲律賓航空 航線佈局更全面

美加轉機更方便 歐洲將開新航點



▲菲律賓航空公司台灣區總經理王林美莉。



▲菲律賓航空公司業務經理陳振聲。

菲律賓航空秉持著國際知名品牌頭銜，從1941年成立至今，在全世界服務超過70年，始終如一以優惠價格回饋旅客，除了有通往各國直飛的航線，為了幫助需要轉機的旅客，省去惱人冗長的等待時間，菲律賓航空擁有超過千台客機，可提供資源調度，其中在美加表現更為亮眼，貼心為旅客規劃更完善的航程體驗，也讓菲航近年成為各國旅客的搭機品牌首選。

睽違15年 菲航重掌歐洲航線

王林美莉表示，為了讓菲航在世界航線的佈局更加完整順暢，繼2013上半年陸續開航的馬尼拉到吉隆坡、菲律賓的Basco、Batanes、澳洲Brisbane、Darwin以及中國廣州。此外，將在2014年起重新開啟歐洲航線，回歸歐洲市場，將於1月開通馬尼拉—倫敦航線、4月開通阿姆斯特丹航線，爾後陸續開通巴黎、羅馬以及馬德里等共5條歐洲航線。這是睽違15年後，菲律賓航空再次向歐洲招手，共創空中經濟飛航產值。

菲律賓航空是亞洲第一家商業航空公司，專門為旅客打造舒適的飛航體驗，根據菲律賓航空公司台灣區總經理王林美莉表示，2013年8月已經買進新型空中巴士A321，未來在班次以及機位需求將更充足，尤其是旺季的美加航線將更順暢便利，菲航也將在2013年底重新開啟歐洲航線，後續將有其他新航點陸續開航，將全面佈局世界航線。

撰文·攝影／馬維婷 圖片提供／本刊圖庫

轉機彈性無限大 菲航成航向美加首選

另外，飛往美加的航線菲航擁有夏威夷、舊金山、洛杉磯、溫哥華以及多倫多等停留載客點，航點多元可供選擇，需要長期往返美加的移民客，也大多使用乘坐菲航，不但轉機票價相對優惠，菲航備有眾多班次，讓旅客不用擔心一位難求的窘況。在今年暑假7、8月旺季，也已經消化許多美加旅遊團以及遊學團的航線預定，由於菲航的航線較為彈性，即使是天數較少的遊學團，在航線安排上也可彈性配合，尤其在美國西岸使用轉機的需求量大，菲航擁有充足的班次和機位，更成為旅客選擇轉機條件的一大亮點。除了一般旅行團，在自由行的旅客中，航點多、航班多、機位多的轉機優勢，在接受自由行旅客訂位的表現上，更成長了3成，平均1班飛機擁有60位自由行乘客。在機型方面，菲航也配置波音747和777大型客機，讓旅客能夠舒適的度過空中長途飛行。

大量進購新型客機 菲航是空中交通守護者

為旅客打造安全又有效率的飛航體驗，菲律賓航空持續不斷的追求更完善的飛航服務，而在2013年8月菲律賓航空也陸續訂購全新載客機型，分別是A321有45架，A330-300廣體高載重客機20架，總共有65架全新空中巴士，加入菲航服務。尤其是A321將逐漸取代舊款A320機型，未來飛往歐洲的新機型還將增加A340以及波音777客機，讓菲航成為空中交通的守護者，保護旅客使得每趟旅程更加放心安全。

菲律賓航空公司業務經理陳振聲表示，具有國際性地位的扶輪社已經預定將在明年6月初，使用菲航前往澳洲舉辦年會，而今年過年的加班機位和班次都已經預先準備齊全，屆時菲航將摩拳擦掌準備迎接大批團客以及自由行旅客，菲航在歐洲和美加航線後續看漲，業者可把握市場熱度，共同努力為未來菲航新闢航線加溫。

▼菲航轉機等待時間短，深受旅客喜愛。



同業獨享好康優惠 最高可4人同行 香港航空全新同業特惠 1,800元起暢遊香港

撰文／王政
圖片提供／香港航空



▲香港航空推出「2013秋季感恩同樂會」以感謝同業長期支持。

注意事項：

- * 訂票方式同業可由各GDS訂位系統自行預訂機位，1A/1B/1G/E-TERM。
- * 不可改期、不可升艙、不可退票、不可簽轉、不可更改行程、不可No Show。
- * 訂妥往返航段與輸入正確旅客英文拼音後，請以Mail方式寄到res.tw@hkairlines.com，Mail主旨請註明「香港航空2013秋季同業同樂會HX253（UO193）」，並提供HX訂位代號、護照影本、名片正本或工作證影本，以及聯絡方式。
- * 香港航空票務櫃檯將以Mail方式回覆價錢，煩請留意訂位後72小時盡速完成開票。

年輕的香港航空，展現初生之犢不畏虎的活力，以「更年輕，很香港」的信念與活力、主動的形象廣受旅客好評，不但贊助現在最受熱議的香港電視劇集「衝上雲霄 II」，也更換機艙內撥放的主題曲「心想遠飛」，以多元的傳媒通路，讓更多民眾認識年輕俱活力的香港航空，也持續開拓新航線為旅客與同業打造最佳的空中橋樑。

為了感謝同業長期以來的大力支持，香港航空也特別推出專屬同業的「2013秋季感恩同樂會」，香港航空台灣分公司銷售部總經理李海青表示，香港航空感謝同業的長期支持，特別推出的同業同樂會活動給予所有旅遊業者，包括旅行社、航空貨運業、觀光旅遊局、機場人員，以及他航夥伴等都可享有此優惠。

活動辦法為凡是選擇香港航空去程台北HX253、台中UO193班號（商務艙不指定航班，但需同去同回，此外此專案不適用於除HX/UO之間代碼共享外的任何航班），回程則不限定航班，於即日起至9/30止訂購即日起~9/17、9/21~10/20止的出發航班並完成訂位、付款、開票等作業，14天的票期經濟艙O艙僅需1,800元起（稅外），商務艙Z艙亦只需5,800元起（稅外）即可輕鬆暢遊香港，不論單獨旅行，或可最多攜帶3名不論家眷、朋友等同行，香港航空皆以均一價的優惠，讓同業輕鬆出遊無負擔，享受香港航空所帶來的香港精采之旅，歡迎同業把握機會。

新加坡航空推出全新品牌形象廣告

文字整理／王政

新加坡航空推出名為「The Lengths We Go To」的全新品牌活動，展現新航的承諾，永遠以各艙等旅客的需求為核心，提供善解客意的產品與服務。此全球品牌形象廣告將在電視、平面媒體與數位平台上展開，宣傳焦點為展現新航如何精挑細選，為每位旅客創造尊寵的飛行體驗。

新航經過長達4年的討論與準備，並與廣告公司一起訪談了來自不同年齡、所得與性別的客層，將溝通重點聚焦在

新航與其他競爭對手的與眾不同之處。因新航空姐是新航致力於提供旅客最佳旅行經驗的具體化身，因此新航空姐也在這次3支品牌廣告中，分別於大陸福建、蘇格蘭格拉斯哥與義大利威尼斯實地拍攝。

此次活動代表新航開始轉向利用數位平台，積極與消費者進行互動。為了這次全球品牌活動，新航已在新航全球網singaporeair.com成立

新的微型網站，內容包括這次廣告拍攝過程的幕後花絮、圖片故事與影片，闡述新航如何透過產品與服務，實踐品牌承諾。

▼新加坡航空全新形象廣告。



飛特立航空聯手藍寶堅尼 強勢進攻頂級市場

文字整理／薛勻
攝影／賈寓翔



▲（左起）飛特立航空執行董事張永興、飛特立航空董事長楊宿智、Lamborghini亞太區行銷公關經理Michelle Yow、亞太區營運總監Sebastien Henry、Lamborghini Taipei總經理趙一葵先生。

9/5台灣最大私人飛機品牌飛特立航空與義大利頂級超跑藍寶堅尼（Lamborghini）合作，共同於高雄小港機場舉辦無雙品牌聯合發表。展現客製化的私人飛行體驗服務及超跑的極致工藝，希望帶給台灣在地頂級商務人士嶄新的陸空馳騁感官經驗。同時，飛特立航空更宣布，預計在高雄成立國內第一家可在台灣進行飛行訓練的私人飛行訓練中心，屆時將能夠提供完整的飛航專

業訓練。此外，此次活動也邀請了各界嘉賓蒞臨，包括高雄市副市長陳啟昱、高雄市政府經濟發展局局長曾文生、高雄市政府觀光局局長許傳勝，以及來自民航局、移民署等代表出席。此外，更有許多飛特立航空來自世界各地的合作夥伴，展現飛特立針對商務機及醫療機市場，持續尋求異業合作機會、拓展市場與國際接軌的決心。

華信航空贊助沖繩樂團來台 一起搖滾臺中

文字整理／薛勻
圖片提供／華信航空



▲華信航空董事長何漢業與台中市市長胡志強共同主持「搖滾臺中」記者會揭幕儀式。

「搖滾臺中」活動將在9/7、9/8於台中市文心森林公園舉辦，是匯聚國內外喜愛原創音樂的朋

友發揮的舞台。此次，華信航空特別贊助沖繩知名搖滾樂團2sidelBRAIN團員搭乘沖繩直飛台中班機來台演出，此次活動，邀請喜愛搖滾樂的朋友一同參與。

在「搖滾臺中」於9/3舉辦記者會，由台中市市長胡志

強、文化局局長葉樹姍及華信航空董事長何漢業共同主持揭幕儀式，何漢業表示，2013年搖滾臺中傳遞「分享」的精

神，與華信航空近年來積極參與和社會大眾互動的活動與公益十分契合，華信航空是台中第一家直飛國際航線的航空公司，目前已有13條國際跟兩岸航線，擁有台中國際航班50%的市佔率，是中台灣民眾飛向國際的主要選擇之一。今年4月台中國際航廈落成啟用，華信航空特別設計精緻的貴賓室，5月起開始用B737-800客機執飛，並計畫再增加1架，提供更充裕的機位，餐點方面也與台中亞緻大飯店合作，為商務艙旅客準備最精緻的空中饗宴，未來也將持續開闢更多由台中出發的航線，服務廣大的台灣中部民眾。

Travelport與達美航空簽訂全新長期協議

文字整理／李欣潔



▲同業可以透過Travelport網站訂購達美航空優惠機票。

Travelport亞太區副總裁和地區執行長Patrick Andres表示，Travelport與達美航空（Delta Airlines）簽訂全新長期

的全球銷售協議，Travelport相關的旅行社用戶可以繼續適用達美航空的優惠機票價格、預定機位和產品及其他艙內服務，除此之外，Travelport將提供獨特的解決方案給達美航空，如產品規劃、銷售和差異等解。

此次合作將增加使用新的產品銷售平台，改變達美航空向同業展示產品服務的方式，這是Travelport在今年成功引進亞太市場的銷售平台，同業可以透過Travelport系統直接訂購優越經濟客艙（Economy Comfort），相信可以更方便同業的操作。

Travelport是全世界最大的旅遊網路系統供應商之一，連結全球旅遊買賣家的市場，提供旅遊技術、解決方案和服務，是網路旅遊電子商務的領導者。Travelport的旅行社桌面能讓同業在單一平台上面更順暢的預定機位，提供同業最具效率和精準的單一資訊來源，使同業能訂購到最優惠的航空票價。Travelport可以提供航空公司解決資訊科技解決方案，也可以透過新的數據分析提供同業深度的市場分析見解。此次與達美航空簽訂的全新長期協議，相信都會替雙方帶來更多的利益。

AirAsia榮獲「10大低成本航空公司」票選第1名

文字整理／李欣潔



▲AirAsia5度蟬聯「10大低成本航空公司」寶座。

AirAsia亞洲航空是全亞洲規模最大的低成本航空公司，目前有130架

飛機，服務橫跨21國，提供超過85個航點的飛行服務，總載客量超過1億8千萬人次。9/3AirAsia再度榮獲《Smart Travel Asia》「10大低成本航空公司」票選第1名，這已經是AirAsia第5年蟬連此冠軍寶座，該票選是由《Smart Travel Asia》讀者所票選，根據其實質旅遊經驗、口碑還有對於媒體廣告所曝光的印象而票選，可以說是相當有公信力的票選。《Smart Travel Asia》是亞洲區唯一

的網路旅遊雜誌，全球有超過百萬的讀者。

AirAsia目前擁有全球最年輕的A320機隊，提供旅客經常性的便宜票價、廣泛的航線網路、簡單方便的訂位與付款系統，還有其他增值服務如托運行李、座位選擇和機上餐點等。有關AirAsia的相關資訊或促銷活動訊息可以至AirAsia台灣Facebook粉絲團www.facebook.com/AirAsiaTaiwan上查詢。



品質推動金質

秉持公開、公正、透明選拔模式
為業者鼓掌、替消費者把關！



曾盛海
品保協會理事長

旅行業品質保障協會為了推廣優質行程，特地舉辦「金質旅遊行程」選拔活動，致力於推薦出台灣海內外優質行程，在去年脫穎而出的金質旅遊行程廣受旅客好評，也獲得同業的熱烈迴響。在旅行業品質保障協會強烈的要求下，秉持著「價錢合理、行程透明、服務滿意」原則，讓旅遊消費者了解旅遊產品內容，進而選擇適合的行程參團，享受優質旅遊品質。



▲（左起）品保協會提昇旅遊品質專案小組：鳳凰國際旅行社總經理廖文澄、東南旅遊國內旅行事業本部副總經理許永裕、台灣觀光協會秘書長吳朝彥、品保協會理事長曾盛海、長漢旅行社董事長王啟漢、品保協會秘書長陳怡全。

旅行業品質保障協會理事長曾盛海表示，金質旅遊行程選拔一如品保長期以來致力提升「旅遊品質」的精神，以金質旅遊行程為後盾，業者更可以開發及包裝各路線的優質產品，共同為台灣優質旅遊環境努力，進而達到揚善的目的。回顧去年獲選的金質旅遊行程的效益，均有長紅的銷售成績，得到市場上的認同；業者恪守金質宣言，在去年全年度金質旅遊行程達到零客訴的紀錄。

台灣旅遊市場不斷締造新氣象，穩健的成長為旅客、同業帶來更繁榮的市場，包括赴台旅遊在世界各地旅客與陸客積極來台的契機下，不斷的蓬勃發展、日趨成熟；而Outbound的市場也在台灣民眾對於休閒旅遊的越發重視，出境人數同樣逐年穩健成長。在市場上各線商品百花齊放，令旅客目不暇給的行程主題商品不斷推陳出新。品保協會身為市場把關的第一線，推進金質旅遊行程選拔的同時，也期盼業者能夠響應活動理念，攜手打造台灣良善旅遊環境。

打造最具公信力獎項 旅遊奧斯卡深獲讚揚

為了扭轉旅客對於商品的刻板印象，肩負著旅行業者與旅客之間的溝通橋梁的旅行業品質保障協會，在理事長曾盛海積極偕同產官學研各界代表，期盼打造以供旅客安心出遊的選擇平台，為此促成了金質旅遊行程的催生。

於2011年起，開始籌劃「金質旅遊行程」選拔，並獲交通部觀光局的支持。在交

旅遊 提升旅業形象

通部觀光局、品保協會的背書下，金質旅遊行程選拔宛如是旅行業奧斯卡獎。去年度獲獎的金質旅遊行程，2012年與今年之間使得獲獎同業的行程廣受旅客好評，不論產品透明度、操作面向通通能夠輕鬆了解，連帶讓同業的形象更加清新，也讓獲獎同業備感驕傲，成為同業、旅客一致認可最具公信力的獎項，進而達到旅遊消費者及旅行業者互信雙贏的目標。

2013年的金質旅遊行程評選進入最後衝刺階段，9/9、9/11進行初評、9/12進行複選、將於9月底公布獲獎名單。今年的報名件數大大增加，截至9/6中午12:00統計，共計70件投遞申請，包括全包式國民旅遊5件、半包式2件；入境部分則有陸客來台6件、港澳1件、歐美紐澳1件；以及出境的部分則有大陸3件、東北亞8件、東南亞7件、美加2件、紐澳6件、南亞6件、歐洲15件、東歐8件等。在一家最多可報名4件，但絕大多數皆提供最優質的1件商品的情況下，顯見報名的高熱絡度，其中尤以歐洲與東歐部分競爭最為激烈，也可看出獲獎對於同業而言的無上光榮。

值得一提的是，為了維護金質旅遊行程評選的公平性，品保協會理事長曾盛海決定避嫌，不讓自家公司商品參與競賽，無私的決定可看出理事長對於金質旅遊行程的重視與客觀性，不因獲獎後能帶來的龐大商機有所偏頗，更顯得金質旅遊行程的難能可貴。

首次增加旅客滿意條例 堅定產品公正性

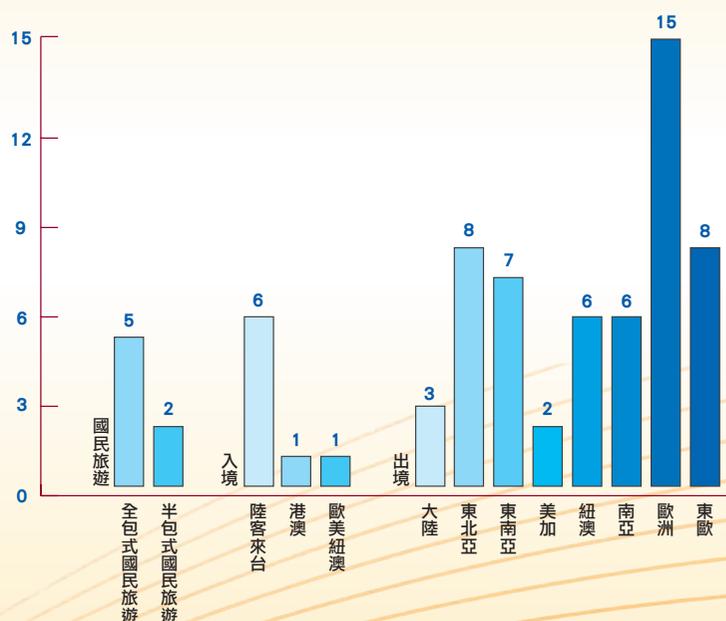
金質旅遊行程秉持「價格合理、行程透明、服務滿意」的原則，讓旅遊消費者出遊時能享受好的旅遊品質，透過公開、公平、客觀的方式，每年評選優質旅遊行程。為了提升公正性，金質旅遊行程要求內容必須詳實且透明，包括景點參觀必須清楚標示參觀方式、清楚標明入內參觀/下車參觀

／行車經過；行程中所使用的飯店需列明清楚，不可以或同等級含糊帶過；自費項目應事先於行程表記載並標明價格及內容，不得強迫推銷自費行程；購物安排應於行程中列明，以及團費售價不可因旅客身份、年齡而有所不同等。此外，為了增加參加業者商品可信度，意見調查表部分今年首次增加顧客滿意度調查條例，若業者經由旅客首肯留下信箱與資料並願意協助電話查證，品保協會將會抽樣調查，透過隨機方式避免虛報之嫌疑，增加獎項的公正性。

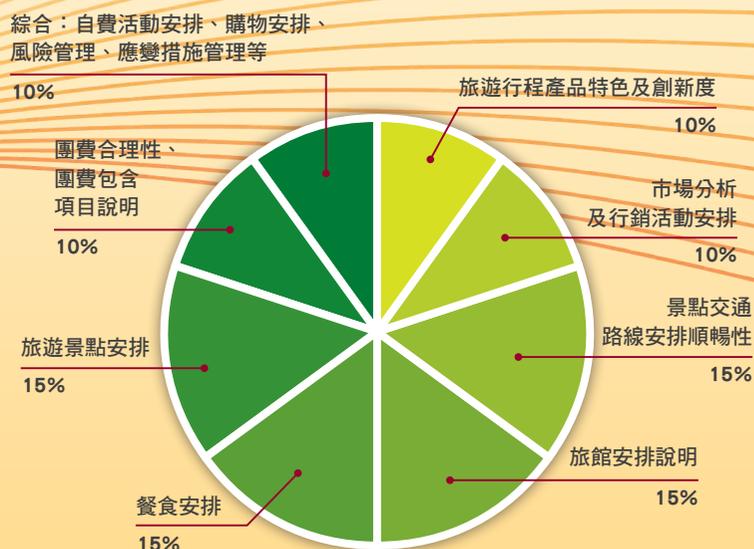
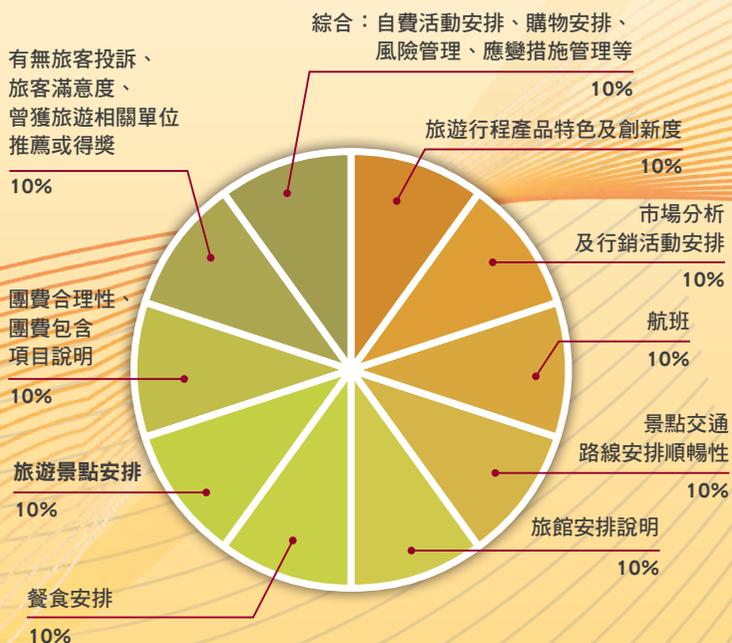
品保協會致力維護金質旅遊行程的品質，以達到旅客滿意目的，期盼經過多方面的努力，能獲得旅遊消費者及旅行社的支持與肯定，邁向成熟穩定的旅遊消費市場。

2013金質旅遊行程選拔件數大幅成長 此次共計70件投遞申請

(截至9/6中午12:00統計)



2013金質旅遊行程選拔評分占比：(非全包式國民旅遊/全包式國民旅遊/出境旅遊) / (入境旅遊)



麗娜輪 開創

華岡集團



華岡集團董事長

洪清潭

目前廣受業者與花蓮、宜蘭當地民眾所討論的最夯旅遊議題，絕對是斥資20億元打造的麗娜號莫屬，搭乘豪華的高速輪船，在2個小時的航程中，感受東海岸最具魅力的清水斷崖、豆腐岬等大自然的鬼斧神工，已成為旅遊東台灣的新選擇。相較於自駕走訪蘇花公路，麗娜輪提供旅客既能欣賞自駕遊所看不到的美景；相對於時常封鎖的蘇花公路，麗娜輪所帶來的是穩定度更高的交通選擇。

撰文·攝影/王政 圖片提供/本刊圖庫

隨著麗娜輪的正式啟動，業者或許看到的是全新、未開發市場潛在商機，但在華岡集團董事長洪清潭眼中，麗娜輪所帶來的，將是花東海岸、甚至未來能串聯整個東部台灣的全方位海上觀光，暨能滿足旅客求新求變的需求，更名為民眾提供東台灣旅遊便利、安全的海上交通。

洪清潭表示，東部本因交通不便問題困擾著當地民眾與旅客，雖有公路、鐵路等選擇，但在廣大的需求下，旅客往往只能遇到一票難求的窘境。若經過颱風、豪雨的侵襲，坍方的土石蘇花公路將讓駕駛更加寸步難行，因此發展「藍色公路」等航運交通成為最重要的課題。對於花蓮的經濟、觀光發展等面向而言，皆需要有順暢交通支持帶動，麗娜輪的出現便為東台灣的交通注入新活力。此外，麗娜輪不只是扮演交通渡輪、觀光遊輪的角色，在蘇花公路因故中斷時，也能擔負起海上運輸的備援重要功能，為東部民眾兼負起無微的服務。

9/8定期航班、包船雙管齊下 9/20升降板提供利多

洪清潭表示，為了能在海上暢行無阻，麗娜輪特別配備4部水噴射引擎，空載航數可達42海裡，若全速由蘇澳前往花蓮僅需1小時15分鐘。此外，可運載人數約774人的麗娜輪共有4層，除了第1、2層為貨艙外，第3層規劃為568個座位的經濟艙，以及112個座位的商務艙，第4層推出奢華裝潢的94個座位頭等艙；船艙內除了有環形面海座位區，可觀看無敵海景，更附有商店、咖啡吧檯、兒童遊戲區，頭等艙甚至有個人電視、書燈及45度平躺座椅，配備相當新穎。洪清潭指出，以往旅客對於遊輪較為卻步，大多因為長時間侷限於船上，加上若遇風浪大更易暈船，因此麗娜輪捨棄一般單體船的設計，特別於船艙與船艙規劃更具備高度減搖的T-Foil與Trim Tab設計，以及獨特雙體穿浪設計，讓「麗娜輪」能在航行時保持平穩與舒適，提昇航行的安全。此外，航行時間也需拿捏的精準，一般旅客經過多小時以上的航行較易感受乏味，因此麗娜輪特別設定2小時的航程，既不感覺無聊又能完整欣賞東部海岸線的無限美景。

經過1個月的試營運，麗娜輪於9/8起正式每週定期航行週五、六、日、一共4



精采船上娛樂 天天演出吸引目光

麗娜輪配有精采的娛樂設施，除了可供於甲板欣賞無限風景外，也能於船艙中購買精美禮品，更能欣賞「無雙樂團」為乘客的現場演奏，讓優美的樂音悠揚於輪船裡。透過樂團所帶來的國樂演出，常態性的駐守船上為旅客服務，搭配每週變化調整的演出設定，不但滿足旅客沿途美景的目光享受，耳朵忠繚繞的美妙樂曲，讓旅客來趟精采豐富的海上之旅。



▼可眺望大太平洋無限海景的大面觀景窗。

蘇花 旅遊新商機

前瞻洞悉市場 全力打造海上蘇花高

天，其餘3天提供遊客包船。洪清潭表示，定期航班的設定，搭配已洽談好的國光客運、欣欣客運、E-go巴士等業者，將提供台北車站、忠孝SOGO、市政府等3站接駁前往蘇澳登船服務，讓旅客能運用週末假期，來趟精采的3天2夜、2天1夜或是1日遊的花東之旅；而包船服務則給予公司行號或特殊需求旅客更彈性的選擇，目前已有超跑、重機等俱樂部會員、公司行號員工旅遊等包船，此外，9/20後升降板架設完成後，將能便利車輛登上麗娜輪，為旅客帶來更全面的服務。

結合多方資源拓展市場 打造東部台灣全面網絡

洪清潭表示，隨著麗娜輪的持續航行，為東台灣旅遊市場添入新活力，為了提供同業更多元的操作選擇，未來將透過車公司、飯店業、民宿業尋找長期合作夥伴，推出戰略聯盟的操作模式，以麗娜輪載運旅客，抵達當地由車公司擔任接駁角色，並入住當地優質飯店，打造深度旅遊，並透過不同飯店打造不同價位商品。

洪清潭並指出，麗娜輪的蘇澳—花蓮航程僅是第1階段，第2階段將瞄準北台灣的基隆銜接蘇澳，未來期盼能開通花蓮至台東富岡的航線，以及富岡前往墾丁、墾丁前往高雄、高雄前往馬公等航班，為旅客提供更多元的旅遊、交通選擇，滿足不同需求的客戶需求。若能達到全面航線的落實，再銜接高雄—台北的高鐵，打造輕鬆全台、延伸離島的全面性旅遊，透過綿密網絡，配合原有的3天2夜、2天1夜或是1日遊配套措施，還可打造7天的環島旅遊，帶給業者更多元的操作契機。



麗娜輪公共休憩區



麗娜輪商品販賣區



麗娜輪輕食販售區

豪華設施全面剖析

豪華頭等艙



採用全包覆皮椅設計，可傾斜45度平躺設計，更有獨立的個人電視、書燈，配備新穎完整。乘坐頭等艙的旅客將可提供免費的咖啡、礦泉水及輕食1份。

舒適商務艙



商務艙位於船身的尾端，座位舒適平穩並可從第3層甲板，觀看沿途所經過個海景與沿岸得景色。

全海景經濟艙



經濟艙部分採全海景設計，打造舒適的寬敞空間。

達美航空 台灣始發客座率逾8成

Q2營收淨利創最佳紀錄 極力發展西雅圖基地



▲達美航空台灣暨韓國總經理張建仁。

達美航空台灣暨韓國總經理張建仁表示，台灣市場在免簽之後市場反應良好，全航線的載客率增長顯著，其中又以紐約、舊金山、洛杉磯、西雅圖、波特蘭等航線成長幅度最大。不僅台灣市場的需求強勁，今年達美航空全球的訂位率較去年成長10%，尤其在亞洲市場依然是達美積極佈局的重點。

從達美航空今年第1季、第2季財報顯示，同期獲利都較去年攀升，在第2季淨利潤達8.44億美元，較於去年同期增長2.58億美元。財報傑出的表現歸功達美航空對於公司經營的成功策略，從合併西北航空，至近來的紐約甘迺迪機場第4航廈的啟用、維珍航空合資案等，創造出利潤、提升現金流與獲利能力。

達美航空每年接載逾1.6億名旅客，近年來積極佈局亞洲市場，即將於明年6月開通仁川—西雅圖、香港—西雅圖。針對2013年台灣赴美國市場表現受到免簽的惠澤表現亮眼，保守估計從台灣經東京轉往美國的旅客逾8成，今年成長達10%以上。

撰文·攝影／孔彥蓉

張建仁表示，以西北航空合併案為例，雙方資源與優勢整合，提供旅客更加優質的空中服務，展現出1+1大於3的綜合效益。

明年仁川、香港直飛西雅圖 台灣待市場給予動力

對於台灣票價結構方面，張建仁指出，台灣消費者制定出行計畫時間短，市場一貫的殺價策略也導致消費者傾向觀望。而在免簽啟動之後，因為需求的提升，市場普遍反應機票價格上漲，但其實各家航空公司的機票價格只是恢復正常化，並非長期以來的低價導向，相信市場經過適應期，且整體景氣好轉後日益趨於穩定。

達美航空將於明年6月開通仁川—西雅圖、香港—西雅圖航線，顯示出達美積極發展西雅圖基地的決心。張建仁表示，亞洲到西雅圖的航程較舊金山、洛杉磯短，很適合以此在延伸至其他城市。此外，在舊金山、洛杉磯的機場吞吐量近乎飽和，大批的乘客人數難免較容易延伸出通關、轉機及地勤服務的問題。而西雅圖恰好可以紓緩以上的問題，並且提供旅客出行另一項選擇，未來若台灣市場需求條件足夠，也會將西雅圖列入開通直航的航點首選之一。

強化軟硬體服務 迎合市場與時代潮流

除了今年甘迺迪機場的擴建設施落成外，達美也宣佈了第4航廈的第2階段發展計劃，包括B大廳將新增的11個登機門，將在2015年夏季完工後，達美在第4航廈B大廳的登機門將達27個，並完全取代達美目前在第2航廈的區域噴射機設施。深受好評的達美「飛凡商務客艙」，也特地與頂級商旅生活配件品牌Tumi及知名肌膚保養品牌Malin+Goetz合作，在長程線全面提供精緻個人護理包。

另外，達美航空不斷加強e化的腳步，在2012年9月更新全球超過2,500台的自助式報到機系統，新的設計讓旅客節省平均15%的報到時間，擁有12種語言服務，盡力打造零語言障礙的服務。11月全新官網delta.com上線，今年1月再發表iPad版Fly Delta App。Fly Delta App正式上線，提供預訂機票、辦理報到、使用電子登機證、更改座位、查詢客艙升等名單、追蹤行李和支付行李費、接收旅遊最新資訊、檢視機場和航機資訊，以及停車提醒設定，並可融於蘋果Passbook和iPhone 5，計畫於未來提供Android版本的Fly Delta。



▲亞洲至西雅圖的航程短，是亞洲赴美西的首選之一。

聯合航空 明年3/31台北—舊金山

美國市場成長20%以上 看好直航市場軟硬體萬事具備！



▲聯合航空明年3/31將開通台北—舊金山航線。

聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀表示，根據美國OTTI（美國聯邦商務部旅遊觀光辦公室）資料顯示，從去年11月美簽開放以來到今年2月份，台灣旅客訪美的人數成長已超過20%。其中，高雄可經香港轉往美國，南部市場更加活絡，已加倍成長。原計畫於今年開通的台北—舊金山航線之預先訂位狀況也優於其他越太平洋航線，因此對於台灣未來美國市場發展深具信心。

在美簽開放之後，針對同業所關心的美國市場未來發展狀況，唐靜儀表示，今年美國市場大幅成長，美國擁有語言優勢、旅遊的自主性高，拜訪家人與朋友的旅客多，使得FIT市場增加許多。另外，美國產品本身的包裝可以很多元化，同業在設計美國產品上面，可以針

對其美食、購物、主題樂園或者國家公園等主題設計，加上今年許多航空公司夏威夷航線的開通，相信在航空業者和同業的努力下，美國市場未來的發展將會更多元與豐富。

撰文／李欣潔 攝影／孔彥蓉

雖然台北直飛舊金山航線從今年4月延到明年3/31，但聯合航空在軟硬體設施上都已做了最完整的規劃。目前只要飛越太平洋的航線其商務艙座椅都採180度平躺式，讓旅客感受到最舒適的飛行，聯合航空也是第一家提供Wifi服務的美籍航空，在經濟艙的部分，都有提供充電插座，可以滿足旅客長時間使用電子產品的習慣。餐點上面將會提供稀飯、牛肉麵及宮保雞丁等台灣道地美食，機上的娛樂視頻也會提供中文節目，也會安排會講中文的空服員。雖然聯合航空是美籍航空，但是對於台灣市場一直相當重視，希望能這些努力可以更貼近台灣在地文化，讓旅客有賓至如歸的感覺。另外，聯合航空在今年7月份也添購了新客機，包含35架空中巴士A350-1000、65架波音787-8/9/10夢想客機、100架波音737 900ER、76架Embraer客機，在未來都將陸續加入各航

啖台菜、講中文展在地化 180度平躺式座椅最舒適

線，打造最舒適安全的服務。

美國、亞太航線網絡完整 利於同業操作

聯合航空在去年和全日空啟動共同事業，已經完全將雙方資源整合，也期待未來所產生的綜效。今年全球營運的3大方向，第1是航班準點率能夠提高，今年航班準點率表現良好，獲得旅客肯定；第2是針對全球客服人員進行全面的教育訓練，提升客戶的滿意度。第3則是控制成本，增加營運收益。聯合航空身為美國最大的航空公司之一，國內線的班機網絡完整，同業可以利用其完整的航線，替旅客規劃客製化GV2產品，比起其他行程規劃只能在特定熱門城市，GV2產品可以暢遊美國國內200多個城市，延伸景點雙點進出，提供旅客最多樣化的美國行程。在太平洋航線的部分，除了與全日空合作後，台灣可以經由東京轉機到美國，上禮拜也宣布明年6/11將有成都直飛舊金山航線，在今年6月使用波音787執飛的東京—丹佛航線反應也相當好，載客率很高，丹佛航點位處美國中西部，是前往黃石公園的便利門戶點，便於同業包裝國家公園行程。



▲聯合航空明年3/31將開通台北—舊金山航線。

桂冠旅遊 11月遊北美最實惠！

2013美國全線表現亮眼 美加東團體行程成黑馬

桂冠旅遊經營北美線多年，自去年11月美國免簽證啟動後，更展現了對此線路的深厚的經驗。主張一貫高品質的要求，在產品中訴求無購物、無自費，讓旅客能夠完整享受旅遊的樂趣。今年秋季的銷售進入尾聲，桂冠旅遊也已備妥了冬季產品供市場選擇。

撰文／孔彥蓉 攝影／薛勻

產品包裝優勢

1. 美西、美加東、加拿大產品齊備。
2. 品質掛帥，產品皆無購物、自費。
3. 搭乘長榮航空直航航班最便利。
4. 迎合市場規劃高低價產品。



▲桂冠旅遊團體部副理崔淑媛。

桂冠旅遊團體部副理崔淑媛表示，美國免簽證的佳音讓今年的團體產品成長顯著，目前秋季的賞楓產品已經進入了銷售尾聲，針對北美產品的冬季銷售，一樣維持對品質的要求，在產品中囊括各大行程的經典，並依照不同的客層需求規劃有不同價位的產品，讓同業多元選擇。

美國免簽證即將屆滿一年，回顧2013年前幾季表現，崔淑媛指出，以美加東產品的增長幅度最大，以往美加東產品需要申辦美國簽證，如今美國免簽證對於雙國遊市場的推展產生高效益。自今年5月持續熱銷至秋冬季產品，成長率約是美西的4倍，每個月約有7~8團。而每年的11月適逢航空公司調整冬春季票價、美國節慶假期前，團費下修約2千元，消費者可以把握這個時機實惠出遊。

目前桂冠旅遊冬季產品規劃有「《中段飛機》飛越美加東·七大名城·尼加拉瀑布全覽10日」、「飛美遊峽~【中段飛機】美西大峽谷·棕栢泉纜車·雙樂園10日」。為了吸引更多的年輕族群赴美旅遊，桂冠旅遊也推出了

「省錢大作戰」系列，包裝有「玩美超值GO~美西天空步道·環球影城·水鴨船全覽10日」、「超值玩加~洛磯單堡·班夫纜車·溫泉雪境8日」。另外，純加拿大的部分則有「晶鑽加拿大~洛磯三堡·四大國家公園雪境慢活10日」、「冬戀加拿大~洛磯浪漫雙堡·班夫纜車溫泉·雪境惠斯勒10日」可供選擇。桂冠旅遊也分別針對冬季產品祭出早鳥優惠，歡迎同業多加逕洽。

省錢大作戰產品輕薄短小 搶攻年輕化客層

有感於消費市場的需求，桂冠旅遊特地規劃省錢大作戰系列，其中，美西10日產品在11月前72,900元即可出發、加拿大8日在10及12月價格為56,000元，兩款產品11月團價皆再減2千，以誘人

價格搶攻市場，讓年輕的族群也能輕鬆出遊。

崔淑媛表示，產品不僅價格實惠，行程也將帶領旅客暢遊美西經典景點。安排有優勝美地國家公園、大峽谷天空步道、老少咸宜的環球影城等，並且規劃體驗靈感來自水陸兩棲搶灘艇的金門灣水鴨船，欣賞舊金山迷人城市風貌外。

而加拿大的部分，搭乘纜車登班夫國家公園，並且安排入住露易絲湖城堡旅館，感受冬日優美景致及優質住宿。除了經濟實惠的加拿大單堡產品外，還有雙堡、三堡產品可供選擇。

中段搭機力爭遊覽時間 7大名城、雙樂園一次玩GO

美加東7大名城全覽10日產品中，規劃歷遊多倫多、蒙特婁、波士頓、紐約、費城、華盛頓、渥太華，特別安排價值超過4千元的華盛頓—水牛城中段飛機，節省650公里的長途拉車，讓造訪美加雙國的時間更加充裕。崔淑媛表示，美加東各大城市的歷史意義深厚，一般拉車行程因時間不足，大多跳過波士頓，但當地擁有知名的哈佛大學、麻省理工學院等，相當值得一訪。此外，安排入住Hilton Niagara Falls，旅客可以在晚間欣賞尼加拉瓜大瀑布的燈光秀。

美西雙樂園10日產品安排拉斯維加斯—舊金山中段飛機，帶領旅客一次暢遊迪士尼樂園、環球影城，精心安排有「漁人碼頭蒜烤螃蟹餐」，品味美西臨海的新鮮美味。

世邦 美國市場成長3~4成

搭配季節性商品 美加東賞楓團與感恩節買氣旺



▲世邦旅遊行銷企劃部總經理呂汶中。

呂汶中表示，今年一整年美國團的成長大約有3~4成，在美簽開放即將屆滿一年之際，即將進入秋天賞楓季節，美加東賞楓團時間為9月底到10月初，目前市場反應相當好，比起去年已成長1倍；美西部份以招待團成長為主，在911之前招待團占很大的比例，受到911的影響剩下直銷公司為主，但在美國免簽之後，今年招待團的家數和人數都逐漸成長，例如人壽公司的回

從去年11月開放美簽之後已經快滿週年，隨著秋冬季節的到來，這次特別針對美國市場，專訪世邦旅行行銷企劃部總經理呂汶中。呂汶中表示，目前秋冬市場反應良好，推出季節性與主題性產品，如賞楓團及感恩節購物團，深獲市場好評。

撰文／李欣潔 攝影／孔彥蓉

流，而直銷公司參加人數則有顯著增加；受到亞洲遊客喜愛的夏威夷近年來成本價格結構偏高，直航產品推出之後便利性將帶給旅客出遊動機。不過整體而言的秋冬市場除了在賞楓團方面反應熱烈外，世邦旅行社在美國全線產品提供早鳥優惠，期盼教育旅客趁早規劃出遊計畫，並且刺激買氣，供同業操作。

配合長榮直飛洛杉磯航線 推出猶他州行程

世邦擁有長榮航空一手機位的保證，十月份搭配長榮航空在9/18推出的Hello Kitty彩繪機洛杉磯航線，每週三、五、日出發，特別推出「新臥谷長榮猶他趣12日遊」，因應黃石公園從10月份關園到明年5月，此行程特別安排猶他州的行程取代黃石公園，將會安排參觀5座國家公園，分別是被稱為「上帝祈福過的土地」的錫安、可以看到經過千萬年雕琢的布萊斯、有不輸大峽谷風景的峽谷地、台灣旅客較熟悉的拱門和沙漠公園的約書亞國家公園。不過由於國家公園行程並非量化的市場，旅客訪美通常以美東跟美西為主，因此市場成長較少，需要較多時間推廣。

避免8月和12月雙旺季 機位取得容易

呂汶中表示，在操作產品上面，票價結構是很重要的考量因素，11月份剛好是賞楓團旺季結束，在12月份FIT旺季之前，因此機位取得也比較容易，票價上面也會比較低，同業在美國線操作上面可以盡量避免8月和12月兩個旺季。世邦在季節性產品上面，每年11月必推感恩節購物之旅，以操作12年的口碑，從1團增加至3團，每團人數也高達30~40人，由於感恩節的折扣相當大，此行程一直頗受好評，每年不需多做宣傳就有許多熟客回流與介紹，甚至吸引不少同業和航空業者參加。今年推出的「美西感恩9日遊」首團報名已額滿，今年感恩節將在11/28來臨，隔天碰上黑色星期五的大折扣，此次行程規劃將會造訪一般團體不會造訪的購物小鎮Town square，可以買到當季折扣產品，另外也安排位於拉斯維加斯外圍的Premium outlet，可以購買到25~65%折扣的一流名牌，除了滿足旅客的購物慾望外，也會參觀舊金山的著名景點、優瑟美地國家公園、拉斯維加斯及卡利哥鬼鎮等。



日本賞楓期最長地區 立山黑部

2013立山賞楓產品團費持平 北陸秋季賞楓祕境

今年春夏立山黑部的旅遊市場表現的相當亮眼，4/16隨著封山半年的立山黑部開山，雪牆的魅力讓台灣旅客人數創下22,102人次的新紀錄，一舉刷新2008年的高點，可見春夏立山黑部旅遊市場之火熱。而在雪牆的季節過後，立山黑部換上迷人的楓紅景緻，化身北陸最唯美的賞楓祕境！

撰文／薛勻 圖片提供／本刊圖庫、網路資料

立山黑部因海拔高度差異大，成為日本賞楓期最長的地區，從9月下旬～11月上旬共1個半月的賞楓季，不僅能夠欣賞到阿爾卑斯連峰的楓紅漸層美景，從10月中旬開始山頂將會降下初雪，屆時將能夠觀賞到楓紅白雪相映的絕景，相信定能再掀另一波立山黑部旅遊熱潮。

今年在團費價格表現上，今年雖逢日幣貶值，但由於日本國內油價有微幅調整進而影響在航空公司的飛航價格上，導致今年秋季立山黑部的市場價格與去年持平，並無太大差異。以5天的行程上來看，價格落在33,000～54,000元之間。

秋季必看 美景推薦

立山空中纜車

搭乘空中纜車賞紅楓白雪絕景

在遊覽立山黑部的行程中絕對不能錯過能夠360度瀏覽立山景緻的立山空中纜車。立山空中纜車為完全懸空的景觀纜車，從海拔2,316公尺的「大觀峰站」到海拔1,828公尺的「黑部平站」，共7分鐘的空中旅程，是盡情眺望立山自然風光的絕佳選擇。透過搭乘立山索道可以欣賞立山連峰、後立山連峰、田圃平及黑部湖等絕美楓景。由於海拔高低差的關係，整座阿爾卑斯連峰呈現美麗的紅葉三段漸層，不論旅客於賞楓時節的何時造訪，都能欣賞到最壯麗的立山秋景。若在11月前往造訪，更能同時欣賞山腰紅葉與山頂銀白色雪世界，一次感受兩種季節的絕美景緻。

預測紅葉時間：9月下旬～11月上旬 賞楓地區：大觀峰站～黑部平站



彌陀原

搭乘高原巴士輕鬆欣賞立山秋景

彌陀原位於海拔約2,000公尺的高原上，是典型的高原濕原地形，高原上分布著將近3,000個名為「餓鬼田」的水塘。於9月下旬七灶、岳樺及濕原草紅葉開始變紅，形成獨特的高山紅葉及濕原草紅葉景觀。從海拔約1,000公尺的美女平到海拔約2,500公尺的室堂平路段，設有高原巴士接泊的服務。在此路段可以乘坐高原巴士，輕鬆的坐在巴士內欣賞秋季立山的自然景色，同時鄰近稱名瀑布及赦免瀑布等著名景點。

預測紅葉時間：9月下旬～10月上旬

賞楓地區：彌陀原



黑部水壩

即日起可觀洩洪場面

黑部水壩為日本最大的拱形式半球型水庫，高186公尺，長492公尺，總儲水量可達2億噸。於1963年完工，至今年剛好建成滿50週年，為慶祝此盛事，從4月開始推出一連串的慶祝活動。同時，6/26～10/15期間水壩會進行洩洪，旅客們能夠近距離的觀賞極為壯觀的洩洪場面。此外，也可以選擇黑部湖遊船及搭乘空中纜車的方式遊覽黑部水壩。黑部湖遊船「加魯蓓」（ガルベ）是唯一行駛在日本最高湖泊—黑部湖的遊船，遊程共約30分鐘，一次最多可乘載80人。

觀賞水壩洩洪時間：即日起～10/15

黑部湖遊船營業時間：

即日起～11/3 08:20～15:40；11/4～11/10 09:40～14:20

黑部湖遊船費用：大人1,050日圓、小孩525日圓/1人





中華航空

航班優勢

- 直飛富山航班便捷，商品包裝最亮眼。
- 東京、大阪、名古屋航線綿密，操作便利。

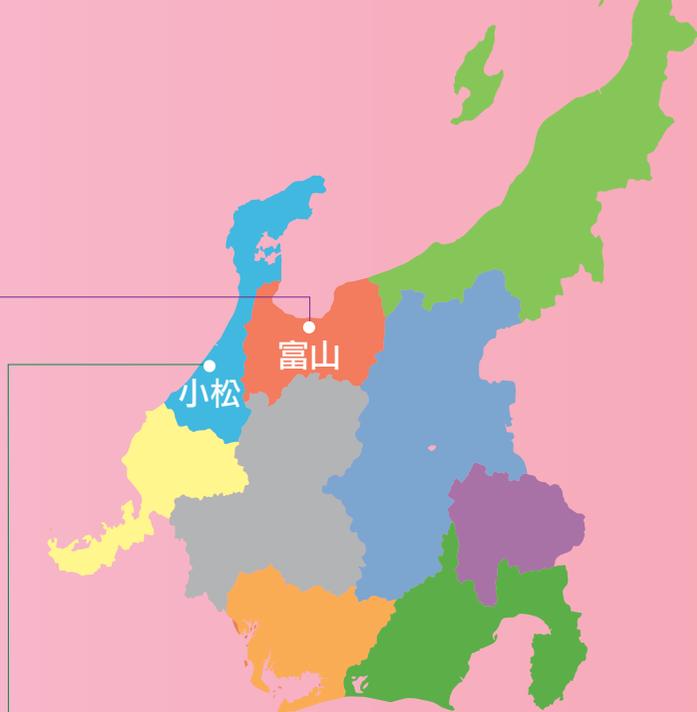
飛航航點	航班次數
富山	每週4班
名古屋	每天1班
東京	每天3班
大阪	每天2班

長榮航空

航班優勢

- 延續春夏小松包機航線，並不定期加開包機北陸賞楓操作便利。
- 東京航班綿密，以人氣Hello Kitty機執飛具話題性。

飛航航點	航班次數
小松	每天1班 包機10/1、10/16、11/14
東京	每天4班
大阪	每天2班



日本境內轉乘資訊

航空	日本航空	東京 — 小松（單程約1小時）
	全日空	東京 — 小松／富山（單程約1小時）
鐵路	東京 — 富山	（單程約2個小時）
	大阪 — 富山	（單程約3個半小時）
	名古屋 — 富山	（單程約3個半小時）
觀光巴士	東京 — 富山	（單程約5個小時）
	大阪 — 富山	（單程約4個半小時）
	名古屋 — 富山	（單程約3個小時）

立山黑部秋季交通

以往在操作立山黑部的配合行程時，最便利的莫過於華航的立山直飛航班，單程只需3小時，能讓旅遊的時間更加充裕。但除了富山直飛航線外，長榮航空的小松包機也是相當不錯的選擇。此外，也可以選擇飛往東京、名古屋、大阪，再轉搭鐵路或長途巴士前往立山黑部。

秋季 順遊楓景

黑部峽谷火車



日本最深的V型峽谷，谷底與兩側的山峰落差高達2千公尺。在賞楓的季節，可以搭乘電器觀光火車輕鬆的欣賞峽谷旁的絕美紅葉，惹眼的紅楓與谷底閃耀翠綠光芒的黑部溪相映，形成一幅美麗的圖畫。此外，4/20黑部峽谷火車也與台灣阿里山鐵道締結為姊妹鐵道，從5/17起也開始發行紀念性的乘車卷，相當具有紀念價值。

預測紅葉時間：9月下旬～11月

賞楓地區：宇奈月沿線～樺平沿線

郡上八幡



位於岐阜縣的郡上八幡曾為城下町，目前保留許多江戶時期的建築。在過去，為了防火以及灌溉而開築了許多水道，因此當地也以水都聞名。楓紅時節，看顏色鮮豔的紅葉襯上純白的郡上城，更別有一番風情。漫步在充滿古意的街上聽著潺潺的水聲，悠閒感受郡上豐富的歷史人文。

預測紅葉時間：11月上旬～下旬

賞楓地區：八幡地區

合掌村



著名的白川鄉合掌村，最為人所驚艷的就屬於那建造於200～300年前的合掌式造作建築。因山區地形上阻隔，使地域獨特的風俗文化及特殊建築得以保存。在秋季，紅楓將整個白川鄉染的通紅，讓原本就充滿懷古氛圍的合掌村更多了日式侘寂之美。

預測紅葉時間：11月上旬～下旬

賞楓地區：白川鄉

日本 JAPAN

秋日狩紅葉

秋季的日本景色優美氣候涼爽宜人，
細細品嚐垂涎三尺的時令野菜水果，
大口享用多汁肥美的秋蟹，
滿山頭層巒疊翠的楓紅美景世界更是醉人，
更多日本秋季美景，等您親臨探訪！



北海道

秋葉北海道~星野天空觀海水之教堂層層峽纜車.螃蟹美食5日

◎住宿星野TOMAMU度假村、纜車、特色英國花園

33,900起

特別贈送 押花明信片或押花手帕吊飾或壓花杯墊三選一、健康草本茶一杯、
香濃鹹牛奶冰淇淋一覽、快線遊園車一團。

升等五星北海道~楓葉支笏湖洞爺函館尼克斯企鵝.螃蟹美食5日

◎住宿五星希爾頓度假村、支笏湖畔原始森林散策、五輪郭、函館夜景、舞牧場

29,900起

特別贈送 北海道香醇咖啡+咖啡杯、北海道香濃冰淇淋、星空纜車

愛上-北海道紅葉黑岳纜車、企鵝遊行、函館三大螃蟹5日(含)長榮航空

◎三晚溫泉飯店、函館山百萬夜景、釧河流星瀑布、支笏湖畔原始森林散策

30,900起

特別贈送 北海道香濃冰淇淋、天狗山纜車往返、北海道香醇咖啡+咖啡杯



東北

絕色秋楓東北.十和田湖遊船.奧入瀨溪八甲山纜車美饌5日

◎住宿百靈古牧溫泉青森屋、銀山溫泉、最上川遊船、棧橋

限定出發日:10/18-10/31

39,900起

特別安排 「NURESORE食堂」、青森風味雜燴自助餐、手工DIY製作仙貝餅乾、棧橋湖遊覽船

紅葉紛落東北-奧之細道、十和田湖遊船、日光東照宮7日遊

◎中興寺湖、中尊寺、棧橋遊船、登機天空、賞櫻名所、角館武家風情

限定出發日:10/27-11/3

54,900起

特別贈送 郭公屋飛天團子、搭乘遊船欣賞湖面紅葉風光奧入瀨溪、青森富士蘋果

賞楓特別說明：日本賞楓季節約為每年9月中旬至11月中旬。近年來全球氣溫劇變，

山富旅遊
RICHMOND TOURS
b2b.travel4u.com.tw
(02)2551-8866

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116
林口(03)318-3888 中壢(03)422-7070

宜蘭(03)
新竹(03)



名古屋 北陸

楓送-立山黑部~黑部峽谷讚道惠那峽合掌村上高地6日

◎大王山饗堂(WASABI)農場、飛騨高山、上三之町古物散步、幕上八幡

特別安排 ◀ 名古屋第一名物炸蝦御飯糰、冰淇淋、紅豆湯、可樂餅

28,900起

楓彩五星北陸~絕景立山、秋意上高地、飛騨鄉村探果處5日

◎安曇野探果處、高山三之町古物散步、高山陣屋、金澤兼六園

特別安排 ◀ 欣賞三大民藝舞踏祭表演、加購冰淇淋、紅豆湯、可樂餅、名古屋第一名物炸蝦御飯糰

30,900起



四國

秋戀四國四萬十川浪漫遊船大步危 金刀比羅宮 道後溫泉5日遊

◎栗林公園、金刀比羅宮、道後松山城公園、兩樂園、金雞園寺

每週日出發

30,900起

特別安排 ◀ 松山城公園來回纜車、四萬十川~藍河

出雲包攬一神話鳥取沙丘、出雲大社、足立美術館美食饗宴4日

◎鬼太郎故鄉-境港、鳥取沙丘、北條町：柳川大橋、出雲大社、松江城

贈送旅遊日曆10/12週純一期

25,900起

特別安排 ◀ 搭乘傳統屋形船的遊覽船



九州

楓紅九州-御船山樂園、櫻島火山、磯庭園、彌島溫泉5日

◎佐賀西溪公園、豐仙空中纜車、彌島神社、熊本星光鐘、太宰府天滿宮

特別安排 ◀ 搭乘櫻島纜輪、2晚溫泉飯店

24,900起



大阪

秋意五星三都、紅葉巡禮、古都奈良、螃蟹美食5日

◎清水寺、嵐山渡月橋、天國寺、嵯峨野浪漫小火車、金閣寺、南禪寺

特別安排 ◀ 京都御堂名所、世界遺產、竹林步道散步

33,900起

絕色紅葉-三都漫遊琵琶湖遊船、古都茶禪宇治典藏環球影城5日遊

◎東大寺、奈良公園、金閣寺、大阪城公園、園山公園

特別安排 ◀ 體驗日本茶道、〈琵琶湖汽船〉遊湖、賞楓名所-平等院

30,900起



東京

楓紅東京-東京高尾山纜車、小海線鐵道雙湯5日

◎御岳昇仙峽、白州蒸餾館、山梨縣探水果、網升潭

特別安排 ◀ 騎腳踏車或品嚐香醇咖啡、一晚五星東京市區飯店

32,900起

楓紅時間較難掌握，如未遇楓紅最佳時機，您仍可盡情欣賞日本迷人的自然風光。

931-0428 桃園(03)280-6555
534-9292 台中(04)2322-4032

彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700
台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303

三重縣＋愛知縣 推開運新玩法

搭伊勢灣渡輪 打造戀愛和美食的幸福之旅

撰文／羅以青
圖片提供／向日遊顧問公司

關西地地方向來是台灣民眾前往日本旅遊的熱門選擇。除了超人氣的京阪神外，近年來推廣觀光不遺餘力的三重縣與愛知縣，搭上時下最熱門的開運議題，推出搭伊勢灣渡輪串連兩縣開運景點，一舉囊括財運、戀愛運等多處名所的「開運！戀愛和美食的幸福之旅」全新玩法，再搭配農家採果體驗、老街美食巡禮等，提供同業在包裝商品上的多元選擇。



▲伊勢灣渡輪是連結三重縣和愛知縣的重要交通工具。

三重縣 必玩幸福景點



▲托福橫丁可感受濃濃的老街風情。

伊勢神宮 遷宮祭最火

伊勢神宮今年適逢20年一度的遷宮儀式，將於10/2與10/5分別在內宮與外宮舉行盛大祭典，預料將掀起朝聖熱潮。伊勢

神宮門前町的托福橫丁，可享受美食購物、體驗傳統文化，感受江戶時代的老街風情。



▲夫婦岩為夫婦幸福美滿的象徵。

夫婦岩 賞日出曬恩愛

夫妻岩的日出絕景在當地聞名遐邇，晴天時還可以眺望遠方的富士山。距離海岸700公尺處所鎮壓的興玉神石是用來祭拜天

照大神的靈石，秋天夜晚會進行點燈，呈現出與白天不一樣的風貌。



▲來跟海洋生物一起近距離互動。

鳥羽水族館 世界最大

鳥羽水族館號稱世界規模最大的室內水族館，除了可造訪超人氣美人魚一儒艮，還有與海象近距離接觸的互動表演。今

年是江豚飼育的50週年紀念，館內不僅可看紀錄片，還提供生態導覽。



▲來珍珠島必看的海女表演。

珍珠島 海女秀最吸睛

鳥羽市的珍珠島擁有120年養殖珍珠的歷史，MIKIMOTO更是日本皇室御用的珍珠品牌。島上的重頭戲為海女的作業表演，每天共9場演出，20人以上團體票另有優惠。

愛知縣 必訪開運名所

常滑市 看招財貓地標

以樸素的常滑陶產地聞名。走在充滿懷舊氛圍的陶器散步道，跟招財貓地標來張紀念合照，再買個陶瓷招財貓伴手禮，據說能為遊客帶來各種好運。另外，陶瓷茶器、蝦仙貝與地酒，都是旅行中的珍貴紀念。

▼招財貓巨像是拍照熱點。



豐川稻荷神社 求財靈

豐川稻荷為日本3大稻荷神社之一，自古以來因能為商家帶來生意興隆而備受眷顧。神社內部的靈狐塚中流傳著一個傳說，據說遊客只要在岩石的洞穴中找到錢幣，就能帶來賺大錢的好運。

▼靈狐塚祭祀了超過千座的狐狸石像。



搭伊勢灣渡輪 賞海景

伊良湖岬位於愛知縣的最南端，向來是日本詩人們所歌詠的風景勝地。從愛知縣伊良港搭乘渡輪，是前往三重縣最便捷的交通方式，遊客在遊覽伊勢灣的同時，還能飽覽伊良湖岬的海上風光。

▼伊良湖岬一帶還可眺望到渥美半島。



渥美半島 農家採果趣

渥美半島氣候溫暖是哈密瓜的主要產地。當地一共有6處可體驗親手採哈密瓜的樂趣，還有提供哈密瓜吃到飽，品嚐最香甜的果肉，體驗活動皆需事先預約。

▼哈密瓜是渥美半島名產。



戀人聖地 最佳求婚地

戀路之濱絕美的海峽景觀，是戀人求婚的最佳地點。戀路之濱停車場旁還設有許願鎖，只要將願望寫下掛上後心願就會實現。另外，位於渥美半島前端的伊良湖岬燈塔，為當地的象徵地標，與戀路之濱並列為知名的戀人聖地。

▼伊良湖岬燈塔為戀人的朝聖景點之一。



日本東北賞楓紅不讓 北中南說明會推獎勵旅遊

電影《阿信》10月上映 包裝秋、冬、春推薦行程

撰文、攝影／賴靖筑

日本東北青森、岩手、秋田、宮城、山形、福島等6縣來台進行觀光推廣，除帶來最新觀光資訊，亦首度包裝獎勵旅遊方案。日本觀光振興協會東北支部事務局長安藤光雄表示，今年以來台灣訪日人數大幅攀升，單7月份台灣訪日遊客較去年同期大增46%，隨著接下來東北重點的賞楓旺季到來，各航空公司紛推出賞楓包機，對於今年秋季的東北旅遊市場亦相當看好。

▶（前排左起）東北觀光推進機構副本部長齋藤辰彥、東北運輸局企劃觀光部長吉田昭二、日本觀光振興協會東北支部事務局長安藤光雄、日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也、東北經濟連合會理事小野晉、東北經濟連合會調查役高田裕一郎；（後排左起）日本觀光振興協會東北支部廣瀨浩子、青森縣觀光交流推進課課長石川隆洋、山形縣企劃振興部交通政策課主査音山優子、白石市觀光科主任橋谷田孝治、宮城縣經濟商工觀光部觀光課主査前場大二。



《阿信》日台同步上映、「SL銀河鐵道」冬啟動

多年前感動無數人心的日劇《阿信》改拍電影版，不僅由SMAP成員稻垣吾郎及當紅女星上戶彩分別飾演阿信的父母親，山形縣長吉村美榮子更客串一角，同時主題曲亦請到台灣團體「五月天」跨刀製作，訂於10/18在台上映。為促進震後復興，岩手縣則以宮澤賢治作品命名並復原骨董級的蒸汽機關車「SL銀河鐵道」，預計今年冬天開始運行風光優美的釜石線。福島縣的會津則為目前播映中的NHK大河連續劇《八重之櫻》主角新島八重的故鄉。

東北追楓行程推薦

南東北10月起紅葉登場，包括藏王回聲公路的廣闊連綿的群楓山景、宮城縣鳴子峽楓紅層染的3,000公尺深V峽谷風光、會津若松城的迷人夜楓均不可錯過，同時可至水果王國山形縣天童市摘葡萄；北東北可以平泉為起點造訪世界遺產中尊寺的楓紅印象，角館武家屋敷的歷史漫步、賞抱返溪谷翡翠綠溪色與金紅樹林相映的絕美風光等，青森縣則可安排獨特稻田畫、採青森蘋果等。

主題式獎勵旅遊方案

由東北經濟連合會推出各種具東北地方特色的主題包裝行程，包括12月登場的仙台光之盛宴，可安排參加遊行、點燈式、溜冰場包場等；「阿信」主題可體驗小屋裡做年糕、嚐蘿蔔飯等，其他尚有在充滿傳統氣息的民宅或日本庭園、冬季著名的雪屋內用餐等。

東北秋季包機、增班資訊

航空公司	進出點(桃園出發)	出發日期
中華航空	花卷in/out	10/19、23、27、31
中華航空	青森in/山形out	10/18、22、26
長榮航空	秋田in/out	10/23、27、31
長榮航空	仙台加班機	10/22、26、30
長榮航空	青森(三澤機場)in/out	10/24
日本航空	仙台in/青森out	10/24
華信航空	山形in/out(台中出發)	10/6、10、14、18



▲（前排右3起）台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、東北運輸局企劃觀光部長吉田昭二、東北觀光推進機構推進本部副本部長兼海外事業部長齋藤辰彥與東北訪問團成員及台北市旅行商業同業公會日本委員會成員。

日本東北訪問團拜訪旅行公會

為了創造更多送客人次以及促進仙台以外的定期航班，日本東北訪問團一行拜訪了台北市旅行商業同業公會。理事長丁萊表示，今後也將繼續推出機+酒搭配各項在地文化體驗行程，以主題化、區隔化的商品推廣FIT市場。

撰文・攝影／徐意雯

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

台湾向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ）

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/ブログ一招聘など）

▶ JR北海道旅講座



媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

▶ 旅行ポータルサイト「旅遊経」



▲ 日本旅遊情報局FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip

業界紙の他、FIT向け自営媒体



◀ 日本旅遊情報局ブログ：http://travelrichjapan.pixnet.net/blog



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

◀ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw

FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077

連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

東瀛假期 東京、大阪產品實惠搶客

集結15家業者共創獲利 FIT、GIT全面推出

東瀛假期PAK集結悅群、名生、雄峰、時報、北航、聯翔、駿樺、福洋國際、久順、世界、凱悅、東暉國際、大都會、活力、超悠等15家台北、台中業者共同經營銷售。在操作中心悅群旅行社精心包裝之下，提供市場最具實惠且超值的東京、大阪產品。

撰文·攝影／孔彥蓉 圖片提供／悅群旅行社

產品包裝優勢

1. 東京、大阪常規行程挑戰市場最低價。
2. 自由行產品天天出發，便利同業銷售。
3. 悅群專業領航，可提供團報客製化服務。

東瀛假期PAK台北業者



東瀛假期PAK台中業者



今年的日本市場火熱，尤其以東京、大阪等大城市最令人嚮往。對此，東瀛假期PAK推出的東京、大阪超值產品，期盼與同業再創日本旅遊高峰。除了常規產品之外，也特地規劃了目前最夯的賞楓產品，並因應時下年輕人不受團體行程限制的特性，推出自由行產品，搶攻年輕化客層。

悅群旅行社日本線經理劉衍伴表示，目前東瀛假期推出東京、大阪產品，展現出悅群在深耕日本市場的優勢，不僅取得一手房間價格，且房量供給穩定，給予同業最即時的回覆，便利大家的銷售與客服表現。如有興趣一同加入銷售行列的業者，也歡迎與操作中心悅群旅行社聯絡。此外，身為日本專賣店的悅群旅行社也可提供客製化服務，無論是企業旅遊、考察團、招待團等，都可以打造出最專業且符合需求的產品。

目前東瀛假期PAK產品包括有「小資輕鬆遊東京·時尚東京迪士尼富士箱根溫泉5日」、「小資輕鬆遊大阪·關西四都物語環球影城5日」、「秋涼東京~高尾山·富士箱根紅葉溫泉美食5日」、「東京自由行5日遊」產品，歡迎同業多加支持。

小資輕鬆遊東京、大阪 問鼎市場同質最低價

東瀛假期PAK推出的「小資輕鬆遊東京/大阪」產品，分別祭出23,800元起、25,800元起的超值價格。劉衍伴指出，有感於東京與大阪市場的大眾化、年輕化的客層需求，特地以小資族群的角度出發，有效控制成本，讓旅客輕鬆出遊。雖然東京自10/1起將調漲車資，業者操作成本將多出近7,000元，但東瀛假期PAK依然維持售價，貫徹超值精神！在東京行程的部分安排有東京迪士尼樂園、淺草觀音寺、天空樹、箱根國立公園等；大阪產品則規劃了大阪環球影城、大阪城、奈良公園等。為了迎接年底的節慶熱潮，迪士尼樂園、環球影城的活動與園內也將營造出符合節日的氣氛、活動，旅客不妨多加把握出遊好時機。

秋涼東京賞楓去 10/27起河口湖紅葉祭開鑼！

「秋涼東京5日」產品售價25,800元起，抓住秋季賞楓的產品要素，行程包含賞楓名所、美食、溫泉，帶領旅客感

受詩情畫意的東京之旅。其中，即將於10/27~11/18登場的河口湖紅葉祭，屆時湖畔旁近500顆的楓葉樹點綴得惹眼，令人陶醉在此。住宿河口湖溫泉區的飯店，晚間導遊將帶領旅客體驗夜賞紅葉之美。

東京自由行最低18,200元起 天天出發8家飯店可選擇

可天天出發的東京自由行產品，規劃有淺草微笑、淺草、品川目黑公主花園、新宿新城市、池袋太陽城王子、池袋大都會、新宿華盛頓本館、涉谷METS等8家飯店。目前10月底前的自由行雙人房每人價格為15,600元起不等，遊客可依自身需求選擇。劉衍伴表示，自由行特地設計不包早餐，遊客可以視需求加購。



▲10/27起河口湖紅葉祭登場！

東瀛假期

東京賞楓搶先報

早去午回

秋涼東京~高尾山.富士箱根 紅葉溫泉美食5日

- *米其林三星景點：高尾山
- *立川昭和紀念公園
- *西湖合掌村部落根場
- *富士箱根國立公園+蘆之湖賞紅葉+河口湖紅葉祭
- *東京迪士尼樂園全日遊
- *半日自由活動

同業價 **25,800**起(含稅)

天天出發

東京自由行5日遊

*復興航空東京機票+4晚酒店住宿+保險

同業報名退1,200元

16,800起(含稅)



悅 群(02)2718-1155	名 生(02)2502-7588	時 報(02)6608-3136	駿 樺(02)6608-8166
久 順(02)2511-2768	北 航(02)2545-3232	超 悠(台中)04)2305-2699	東 暉(台中)04)2299-0538
活 力(台中)04)2314-5533	大 都 會(台中)04)2329-5816	聯 翔(台中)04)2305-1168	世 界(02)2515-2185
雄 峰(02)2517-2696	福 洋(02)2560-2711	凱 悅(02)2509-1381	

斥資7億 寶瓶星號整裝

海上最美移動城市 航向日本沖繩雙嬉假期

由亞洲知名品牌「麗星郵輪」打造的海上旅遊，2013年有了全新的變化，為了給旅客更加舒適美好的旅遊體驗，旗下的「寶瓶星號」在今年年初就斥資7億，設計3款最新房型，以及將部分休閒娛樂設施翻新裝潢，讓旅客的海上行程，走到哪玩到哪，盡享輕鬆樂趣，「寶瓶星號」在今年3月底嶄新啟航，再和旅行業者合作，讓旅客的假期海上地上都一樣精彩可期。



「麗星郵輪」擁有豐富的海上旅遊經驗，為旅客設計各種貼心航程和路線，其中週日從基隆港出發的「4天3夜沖繩雙嬉假期」是熱門航線之一，郵輪在第2和第3天分別停靠在石垣島碼頭和那霸新港，到了當地有多種陸地行程可供選擇，讓旅客輕鬆體驗岸上風光，而且全程還有華語導遊陪伴，完全沒有語言隔閡，加上日本人熱情友善的文化性格，讓旅客到此一遊仍意猶未盡，參與此航線商品就能一次造訪，在日本既有傳統文化又有現代氛圍的石垣島以及那霸，體驗當地風俗和購物樂趣。

石垣文化傳統風情 與松鼠猴來場近距離約會

第2天的石垣島陸上觀光，旅客可以來趟石垣文化之旅，先到可以遠眺島上美景的「BANNA展望公園，俯瞰整個石垣島市區以及當地八重山的鄰近島嶼，再來到位在石垣島西北部，被選為日本百景之一的國際級景點「川平灣」，沉浸在眼前一片湛藍海水，與對

岸綠樹密布的島嶼構成的天堂般景色，美的令人放空屏息，當然還要到「八重山民俗村」造訪屬於當地文化財產的傳統建築，體驗穿著琉球服飾彈奏三線琴的絕妙經驗，還有千萬不能錯過與「松鼠猴」的約會，在民俗村中的松鼠猴森林，因為採取貼近自然的放養方式，旅客可以和幾乎只有手掌大的可愛松鼠猴近距離餵食接觸，這也是最受歡迎的行程之一，最後再到大型超市購買伴手禮，為精彩的石垣旅程留下難忘註解。

最浪漫的婚禮地點 沖繩那霸美的讓人屏息

到了第3天郵輪將停靠沖繩那霸，這裡也是最熱門的度假婚禮地點之一，可以選擇參觀當地美麗的婚禮教堂和藍天海水相互輝映的浪漫場景，再到「琉球村」進入昔日的沖繩傳統生活，在村內有許多工作人員穿著傳統服飾，還有彩繪琉球獅等各種體驗活動，讓旅客置身百年前的純樸時光，最後看到直徑50公尺的大型摩天輪，就表示沖繩最熱鬧也

是許多當地民眾的購物天堂「美國村」到了，由於沖繩地理位置優越，美軍來到此地駐守建立基地，美式文化逐漸影響當地生活，形成了美國村，這裡不但充滿許多個性二手商店，週邊還有大型購物商場，是沖繩必逛的熱鬧景點，讓你絕對不會空手而歸。

跟著「麗星導航」 帶旅客吃喝玩樂暢遊船上時光

如果沒有購買岸上觀光的旅客，在船上的活動也很精采，跟著登船所發給旅客的麗星導航說明，船上不但有免稅精品街可供旅客參觀選購，還有樂團彈奏高水準的演唱表演，想自己高歌一曲的，還有KTV設施以及酒吧可以小酌一番，在甲板上的戶外籃球場以及游泳池也很受到旅客喜愛，晚間有免費的魔術秀、特技歌舞團、泰國人妖秀，更是必看重點精彩活動，還有4間免費餐廳全天候提供各種美食餐點讓船上旅客享用，從登船的那一刻，就不用擔心娛樂消遣時間，只怕時間不夠用，讓海上的

出發



▲麗星郵輪市場推廣及產品發展部專員蕭創元。



假期分秒都充滿歡樂驚喜。

把握沖繩雙嬉海上假期 南部也可輕鬆出航

為了帶給旅客更高品質的海上旅程，2013年初「麗星郵輪」斥資7億分別將尊榮套房、總統套房、海星套房以及船上大廳等其他休閒設施翻新裝潢，還增加可愛的奶油獅系列房型，深受小朋友喜愛，此航線商品從基隆港出發，停留石垣島以及那霸的行程將在10/13結束，而為了讓南部的旅客也能體驗「麗星郵輪」的海上頂級服務，還特地在10/25增加一個班次，週五從高雄港出發的「5天4夜沖繩雙嬉假期」，當然也可單獨選擇只到那霸或是石垣島的航線，詳細商品內容和時間可洽「麗星郵輪」網站以及相關合作旅行社良友、永業、新進、上順、大登以及捷利，此航程豐富多元，歡迎同業多加詢問利用，共創優質旅遊活動。

基隆航程時間表

4天3夜（週日出發）沖繩雙嬉假期時間表：						
每週	目的地	抵達	登船	關關	出發	出發日期
日	基隆	-----	13：00	14：30	16：00	9/8、15、22、29 10/13
一	石垣島	0700（0800）	-----	-----	15：00（16：00）	
二	那霸	0830（0930）	-----	-----	16：30	
三	基隆	1700（1730）	-----	-----	-----	

高雄航程時間表

5天4夜（週五出發）沖繩雙嬉假期時間表：						
每週	目的地	抵達	登船	關關	出發	出發日期
五	高雄	-----	13：00	14：30	16：00	10/25
六	公海	-----	-----	-----	-----	
日	那霸	07：00（08：00）	16：00（17：00）	-----	-----	
一	石垣島	1030（11：30）	1830	-----	-----	
二	高雄	21：00（19：30）	-----	-----	-----	

麗星郵輪海上假期設施



▲「總統套房」的臥室也可從室內窗戶一窺藍天大海戶外景色。



▲重新裝潢的「尊榮套房」是麗星郵輪最高等級房型，不但配有大型液晶電視，在房間內就可看到窗外的美麗海景，約17坪的超大空間，給旅客最尊榮的享受。



▲約11.5坪的「海星套房」，紅色調系活潑，明亮舒適。

▼「炫耀尖鋒」的高超特技表演，讓旅客尖叫聲不斷。



▲船長晚宴上的「黑胡椒煙燻鮭魚」，清甜魚肉搭配煙燻口感，清爽不膩口。



▲「航海家餐廳」提供免費自助餐，國際美食料理在這裡幾乎都吃的到，從早餐到宵夜，應有盡有。



▶郵輪的特別付費行程，民眾可參觀駕駛艙，了解郵輪運作過程，圖為瑞典籍船長「卡爾·尼龍瑪克」為參觀旅客親自解說。

◀來自瑞典的「卡爾·尼龍瑪克」是此次駕駛寶瓶星號的船長，在舞台上帶領後頭所有高級管理人員向船上旅客舉杯致意。

石垣文化之旅：民俗園→BANNA展望公園→川平灣→超級市場

▶「BANNA展望公園」視野遼闊，可俯瞰整個石垣島市區也是當地公認欣賞夜景最佳去處。



▲位在石垣島西北部的「川平灣」，是日本百景之一，更是國際米其林推薦的3星景點。



▼「八重山民俗村」保留石垣島上的傳統文化縮影，有許多將近百年歷史建物被遷移來此，讓旅客彷彿走入舊時光。



▲民俗村內有穿著傳統服飾的工作人員，彈著三線琴邀旅客一起演奏互動。



▲在民俗村內的「松鼠猴森林」，採自然餵養，旅客可以近距離和可愛的松鼠猴接觸。

沖繩那霸岸上觀光：琉球村→沖繩婚禮教堂→北谷町美國村

▼沖繩那霸是熱門的度假婚禮地點，島上有許多美麗的結婚教堂，來這裡辦場夢幻婚禮，相當浪漫。



▼工作人員穿著傳統服飾拿著三線琴，在入口處與旅客合照。



◀「美國村」隨處可見特別的人物擺設，吸引旅客停留拍照。



▶直徑50公尺的摩天輪，是「美國村」的標誌，這裡有許多大型賣場和充滿美國味的小店，是當地年輕人的潮流聖地。



▼沖繩婚禮教堂的前方就有一處美麗的沙灘，迷人景色伴隨著海水清澈冰涼。

百威旅遊 精采暢遊東南亞

菲律賓重新啟動更暢旺 泰新馬新產品出爐

隨著暑假的結束，雖已逐漸遠離台灣旅客大舉出遊的旅遊旺季，但在氣候逐漸轉涼下，中南半島的旺季也即將來臨，搭配東南亞多地區的航班開拓、復飛，加寬、加拓了旅遊市場的深度與熱絡度，成為同業在銷售秋季商品時的絕佳選擇。

撰文·攝影／王政

Q 產品包裝優勢

1. 新增航點、復飛航班相應商品上架，提供獲利好選擇。
2. 馬、新、泰各線全新商品出爐，銷售新寵兒。
3. 產品種類多元、齊全，輕鬆銷售好給力。



▲（左起）百威旅遊馬新線經理白如珮／泰國線控經理王筱鈞／菲律賓線副理楊淑惠／東南亞線副總經理俞示芬／關島、帛琉線線控副理鍾心怡／印尼+中南半島線控經理黃慧蘭。

百威旅遊操作東南亞旅遊商品的能力享譽市場，以豐富資源搭配專業經驗，並以旅客需求為前提的包裝主軸，因此所推出的商品皆廣受旅客好評。隨著各線市場越發熱絡，搭配旺季的到來，百威特別推出一系列商品以供同業參考，期盼能與同業共創無限商機。

航班新增、復飛更給力 無限商機待同業開創

菲律賓自解除紅色警戒後，台灣直飛長灘島與宿霧航線將於10月陸續啟動，沉寂許久的市場勢必帶起一波波前往熱潮。此外，10月以後是菲律賓的乾季，將比暑假更適合旅客前往。百威旅遊菲律賓線副理楊淑惠表示，在菲律賓航空與遠東航空陸續開航前往菲律賓的航班後，將讓市場迅速回溫、加熱，為此百威推出一系列商品以便同業銷售，並打出9月底前付訂便可享有第2人省3千元的優惠。瞄準10、11月蜜月族群，百威推薦「非愛宿霧～資生堂+薄荷夢幻海SPA尊榮5天」、「真愛在長灘～海盜船、沙灘車、浪漫蜜月5天」，在浪

漫的小島上度蜜月相信對於新人而言更俱吸引力。斐濟部分百威包裝6天4夜與8天6夜的商品，其中享樂6天的商品中，凡是新婚夫妻憑喜帖還可享有百威貼心安排的沙灘燭光浪漫晚餐。

另外新增航班的地區也包括中南半島，百威旅遊印尼+中南半島線控經理黃慧蘭表示，復

興航空與遠東航空將陸續開拓吳哥的直飛航班，為市場添增更多銷售契機，穩定度高也能便利同業操作，百威特推薦入住4晚5星飯店的奇蹟時代5天行程。此外，直航也將衍伸自由與Mini Tour的需求，百威也提供自由5天商品，以市場少有的2人1導方式，搭配高退佣的設定，讓同業輕鬆獲利入袋。

越南部分百威新推出4天行程，2晚入住河內與1晚下龍灣，漂亮的價格更能瞄準員工旅遊團的客層需求。緬甸推薦7天的優質商品，一覽仰光、浦甘、內比都與曼德勒，讓旅客輕鬆感受緬甸風光。此外，百威也推出峇里島新商品5、6天的選擇，不但入住5星洲際飯店，更能前往德哥塔姆皇宮體驗糕餅DIY的樂趣，以及走訪市場少安排的百度庫，搭配6人即可成行的設定，以便同業快速收客。

馬·新·泰全新商品上架 超值關帛更吸睛

百威旅遊關島、帛琉線線控副理鍾心怡表示，帛琉方面搭配華航9月份起每

週日出發航班包裝6天商品，百威不但贈送老爺酒店下午茶並提升行程的豐富性外，更打出第2人省3千優惠，相較5天商品更加優惠。關島部分由於各家飯店陸續釋出優惠方案，包括入住即送餐券等，讓旅客能夠更超值暢遊關島，百威也推出5星喜來登5、6天的超值商品以供同業參考銷售。

百威旅遊馬新線經理白如珮表示，新加坡名勝世界9月份推出耗資百萬打造、由知名影星擔綱演出的專屬微電影，透過名人烘托與片中強力曝光的景點，讓旅客更加期盼前往名勝世界一睹為快。在名勝世界大力支持下，百威推出3天2夜的自由行商品，不但2晚入住名勝世界5星酒店，更能恣意暢遊環球影城與水上探險樂園等設施，將讓大人小孩皆瘋狂。此外，吉隆坡部分隨著吉隆坡雙子星塔連接空橋參觀人數的放寬，百威也將調整行程內容，將帶領旅客體驗價值800元的2段票，包括空橋欣賞與了解雙子星的建造過程、歷史通通一次搞定。

百威旅遊泰國線控經理王筱鈞表示，百威泰國全新商品熱烈上架，歐風法國村5天產品中，特別安排旅客入住繆斯酒店，行程更安排草尼馬主題餐廳享受美食，並且前往歐洲法國村欣賞歐式風情，以及前往藍峽島皇家海洋生態保護區。而奢華白象5天商品則是安排入住新開幕的Hua Chang飯店，並且於行程中安排旅客搭乘熱氣球，與探訪小瑞士綿羊農莊，絕對讓旅客大呼過癮。而廣受旅客好評的還有希爾頓無敵海景5天、能感受休閒度假風的最愛蘇梅5天，都是百威十分推薦熱賣商品，讓旅客輕鬆抓住旅客的心。

東南亞·關島·中南半島

我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

菲律賓 開賣囉

久等了

不好意思，讓您等這麼久，

10/9起，您可以再度體驗 **菲律賓的美好！**

菲律賓全線9/30以前付訂，
第二人再減 **3000!**



推薦行程



真愛在長灘~海盜船、沙灘車、浪漫蜜月5天

10/9復航

出發日期：每周三、六飛

\$ **33,500**起



非愛宿霧~資生堂+薄荷·夢幻海SPA尊榮5天

10/10復航

出發日期：每五天一班

\$ **21,900**起



非愛酷龍島(科隆)~石林、靚湖、海水溫泉5天

+菲律賓國內班機 10/9復航

出發日期：每五天一班

\$ **24,800**起

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·關島·中南半島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

中南半島(東·越·緬)

北越~風情河內、悠遊下龍灣 4天	(含稅) 15,500 起
北越~海陸雙龍·寧平渡假村·古都36街5天	(含稅) 21,500 起
柬埔寨~吳哥窟奇蹟時代5天	(含稅) 22,900 起
柬埔寨~吳哥窟索菲特5天	(含稅) 33,900 起
緬甸~仰光·蒲甘曼德勒·內比都7天	(含稅) 28,800 起

印尼(峇里島·泗水·雅加達)

泗水~婆羅摩火山5天	(含稅) 24,500 起
峇里島~山水雙寶樂·空中漫步·珊瑚海5天	(含稅) 22,900 起
峇里島~藍夢島·穆利雅·雙人VILLA5天	(含稅) 32,500 起
峇里島~《賣格麗》or《拉古拿》or《四季》自主遊5天	(含稅) 29,900 起
峇里島~Mini Tour《拉古拿》雙SPA5天	(含稅) 34,900 起

馬來西亞·新加坡

馬來樂翻天~黃金棕櫚渡假村·雙威樂園5天	(含稅) 22,900 起
馬新3樂園~金沙·環球·Hello Kitty·樂高樂園6天	(含稅) 27,500 起
珍愛馬來杜拜灣~黃金棕櫚·馬六甲·Spa5天	(含稅) 27,900 起
馬來西亞~暢遊檳城·蘭卡威·吉隆坡三大城6天	(含稅) 24,900 起
新加坡自由行4天~特惠五星·名勝世界(加贈5大好禮)	(含稅) 21,500 起

泰國(曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

萬象泰國~五星帝賓·長期族·漫步雲端SPA精選5天	(含稅) 20,500 起
樂情泰國~獨家格蘭渡假村·熱氣球·精選6天	(含稅) 20,300 起
新北方玫瑰~探索泰北·夜間動物園5+1天	(含稅) 19,900 起
奢寵普吉~五星渡假村·海豚島·素可SPA尊榮5天	(含稅) 27,000 起
最愛蘇梅~夢幻仙境·悠閒渡假5天	(含稅) 33,500 起

菲律賓·斐濟·大溪地

菲愛巴拉望~沙邦國家公園·海底河流·跳島5天	(含稅) 32,500 起
非愛宿霧~資生堂島·薄荷島·享譽精選5天	(含稅) 17,900 起
BULA斐濟~自由行6天4夜	(含稅) 42,900 起
BULA斐濟~瑪娜島·香格里拉·生態·歡樂8天	(含稅) 83,900 起
初戀大溪地8天6夜~波拉波拉4晚+大溪地2晚	(含稅) 128,500 起

關島·帛琉·馬爾地夫

關島~泰山水上樂園·南部環島5天3夜/6天4夜	(含稅) 22,900 起
關島~PIC主題樂園5天3夜/ABC雙樂園6天4夜	(含稅) 24,500 起
帛琉~礁點特區·Nikko Bay 帆船5天	(含稅) 30,900 起
帛琉~2次出海·愛萊環礁·星光晚宴5天	(含稅) 31,900 起
馬爾地夫~Kurumba Maldives 6天(2人成行)	(含稅) 60,800 起

台北 (02) 2751-5775 · 中壢 (03) 427-5222 · 新竹 (03) 578-2255 · 台中 (04) 2320-9393 · 高雄 (07) 536-5757

GOLDEN CRUISE 9999 金色郵輪

下龍灣金彩爵輪系列 帶您體驗5星頂級奢華享受

撰文·攝影/盜小君 協力單位/金遠東國際旅行社

實地探訪

DESTINATION



▼(左起)金遠東國際旅行社總經理王治民、良友旅行社國外部經理郭昌隆、吉帝旅行社產品部儲備協理楊麗卿、中聯旅行社董事長楊馥霞、山水旅行社總經理黃賜玉、元和旅行社董事長許明春、山富國際旅行社團控部副理賴玲珠、理想旅遊社經理盧麗真、榮泰旅行社副總經理王淑姿、易遊網旅行社新竹門市楊永旭、榮泰旅行社董事長王贊斌。



金遠東國際旅行社以多年操作中南半島旅遊產品的經驗，重新規劃北越下龍灣旅遊商品，選擇全新的5星級GOLDEN CRUISE 9999金色郵輪做為產品核心，並取得大中華地區總代理，致力推廣「金彩爵輪系列」（北越金色郵輪5日）新商機。目前「金彩爵輪系列」搶先推出「無與倫比版」與「頂級奢華版」，為了讓同業能對產品內容更加了解，金遠東國際旅行社於8/24~8/28邀請良友、吉帝、中聯、山水、元和、山富、理想旅遊、榮泰、易遊網等多家業者一同前往北越下龍灣實地走訪考察。

暢遊下龍灣獨家首選 產品超值與眾不同

北越下龍灣最頂級的5星遊輪—GOLDEN CRUISE 9999金色郵輪，是一艘海上移動式Villa，也是下龍灣唯一擁有SPA按摩房、熱石烤箱、蒸氣室，以及配備先進衛星安全導航系統的豪華

遊輪。船內明亮大堂、內部獨立電梯，全程提供免費Wifi、精緻異國料理、船上4大VIP主題套房內配備3D立體視聽設備、寬敞舒適程度可為下龍灣之最。金遠東國際旅行社以GOLDEN CRUISE 9999

金色郵輪來打造下龍灣上面積最大、安全性最高、設備最齊全、品質最高檔、服務最優質的「5最」頂級旅遊產品，讓旅客可以在暢遊下龍灣的水上行程中擁有最極致豪華的享受。

驚豔登場 北越下龍灣頂級首選

入住5星飯店 體驗頂級奢華

金遠東國際旅行社總經理王治民表示，本公司以獨家取得大中華地區金色郵輪總代理的優勢，推出北越5日金彩爵輪系列的旅遊產品，除了讓旅客體驗5星郵輪1泊3食所帶來的頂級享受，更針對不同客群的需求，將產品線區分為二，所有產品系列皆保證入住4星級以上水準的酒店，唯頂級奢華版的產品中，將特別安排入住河內5星級de l'Opera（歌劇院）酒店，讓旅客感受一下置身於有如巨星般的氛圍之中。



▲金遠東國際旅行社總經理王治民。



▲船上設有露天豪華酒吧、透明玻璃全景健身房等休閒娛樂設施。

▼每間客房均設獨立景觀陽台，並附有休閒咖啡桌椅。



▲金色郵輪上的精緻海鮮餐食。



▲金色郵輪的4大VIP主題套房內皆配備3D立體視聽設備。

河內5星級Hotel de l'Opera（歌劇院）酒店

奢華的5星級河內歌劇院酒店（Hotel de l'Opera）位於河內市中心黃金地段，附近就是河內歌劇院、還劍湖以及升龍水上木偶戲院，文廟以及胡志明陵寢也在附近，是當地的標誌性建築。酒店設計靈感來自於19世紀的法國，107間奢華復古的客房皆提供免費無線網路連接，客房內溫潤的木地板搭配歐式名牌家具，並以藝術品進行牆面裝飾，極富藝術品味。酒店休閒設施完善，室內游泳池、健身房、網球場、羽球場、桌球等，一應俱全。



包裝雙龍行程 飽覽北越名勝

金遠東國際旅行社推出的北越金色郵輪5日，除了主打5星金色郵輪暢遊下龍灣，欣賞驚訝洞奇景、體驗英雄島登高望遠，更在行程中加入了被稱之為「陸地上的下龍灣」—寧平·陸龍灣。陸龍灣和下龍灣同樣是一片遭受侵蝕的石灰岩地形，只是此地不靠海，只有一條曲折小河蜿蜒其中，呈現出的是寧靜鄉村景色。其中長安湖兩岸風光寧靜、偶見小屋、遺世獨立，令人有種置身於世外桃源的情境，遊客可在此搭竹筏欣賞石灰岩溶洞奇景。此外，河內著名景點：西湖、文廟、還劍湖、鎮國寺、36條古街、胡志明陵寢，以及欣賞越南國寶級水上木偶劇表演，也都一併包裝於行程之中，再加上行程中，餐餐都是精緻且充滿異國風情的美味料理，如此多元豐富的行程，保證讓旅客盡興而歸。

GOLDEN CRUISE 9999 金色郵輪簡介

GOLDEN CRUISE 9999 金色郵輪於2013/6/18全新下水營運，是目前越南下龍灣第一艘最豪華、最大型的「郵輪級」船隻。船身噸位第一，航行在海上平穩舒適無搖晃感，船上設施頂級奢華，救難逃生設備完善，充分確保旅客可以在舒適及安全的環境中玩得盡興。GOLDEN CRUISE 9999 金色郵輪所獨具的8大「唯一」的尊榮，足以成為目前暢遊下龍灣美景的獨家首選。

8大唯一：

- 1、唯一：越南政府唯一核准金色船身，因內配備先進衛星安全導航系統，故不需塗裝全白船身辨識，有別於其它住宿遊船（其餘船隻皆為白色）。
- 2、唯一：最多房間數量（48間）豪華客房，均設獨立景觀陽台，皆附有休閒咖啡桌椅。
- 3、唯一：全新先進機輪設備，無一般遊船濃厚的柴油味困擾旅遊心情。
- 4、唯一：擁有內部獨立電梯，方便年長旅客上下客房層面。
- 5、唯一：擁有健身房的船隻，在玻璃屋全景運動時，如置身於移動山水畫中。
- 6、唯一：全船無死角、全程免費Wifi，拍攝下龍美景，可隨時分享給親友。
- 7、唯一：擁有4大豪華主題套房，設有3D立體電視與奢華設備。
- 8、唯一：下龍灣遊船中，唯一擁有SPA按摩房以及熱石烤箱、蒸氣室。

桃園—河內航班時刻表：

行程	出發日期	出發地	航班	起飛	到達	機型
頂級奢華版	__4__	桃園—河內	CI791	08：25	10：35	Airbus 330
無與倫比版	_2_6_	河內—桃園	CI792	11：35	15：10	Airbus 330

巨大 極致品味長程夢幻旅程

享受杜拜頂級奢華 近距離探訪南非野生風情

致力於提供優質旅遊產品的巨大旅遊，在今年秋冬推出許多高質量的長程旅遊商品。除了操作實力優越的歐洲商品外，這次特別針對中東、非洲線規劃產品。搭配綿密航班，精心挑選的飯店住宿，思考旅客的多元訴求，並針對不同季節設計出行程流暢的產品內容。未來，也將持續推出更多元的杜拜、東非商品，敬請期待。

撰文／薛勻 圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 行程內容安排順暢，旅遊時間充裕。
2. 產品內容屬性多元，各式客群一網打盡。
3. 搭配旅遊當地季節性，設計多元產品內容。



▲（前排左起）巨大旅行社副理林安妮、經理曾莉婷、主任蔡孟玲；（後排左起）副理龔冠彰、經理林炫凱、主任黃冠傑。

絕美驚豔的城市杜拜，一座佇立在沙漠中現代之城。優雅享受杜拜的奢侈飯店體驗，品味新穎的現代阿拉伯風情。穿越廣大的非洲大陸來到南非，近距離探訪南非的自然生態，親自感受那多變的季節景緻；孕育古文明的北非，那綿延無垠的金色沙漠與湛藍綠洲；走訪中東傳說中的聖地，一睹約旦、以色列古文明的神祕魅力。最後來到中亞的藍色古都土耳其，細看多種文化所衝擊出的美麗火花。

極致 奢華品味魅力杜拜

搭乘全球服務口碑最佳的國泰航空至香港轉機來到杜拜，在為期7天的行程中，旅客能夠一覽最時髦且最獨特的3座城市—杜拜、阿布達比及沙迦。在這東西方文化交匯、古老傳統與現代文明共存的現代大都市，盡情感受有別於其他阿拉伯國家的奇妙風情。特別安排住宿各大頂級飯店，暢遊杜拜極致奢華飯店之旅。在沙迦遇見閃耀的藍色市集，

親眼見證阿拉伯傳統建築之美；搭乘沙漠王子吉普車在無垠的沙海中衝越沙丘，也可試騎駱駝悠閒體驗沙漠的美，星空下品嚐美味的阿拉伯式燒烤，傳統的樂音中，幻想那神祕的一千零一夜神話。在未來，旅客們將有機會

入住最頂級的ALMAHA飯店，享受在沙漠綠洲中安寧舒適的休憩服務，品味最原汁原味的阿拉伯之夜。

探索 深度南非野生風情

搭乘最舒適的新加坡航空來到南非，深度探索多變且最具自然風情的野生國度。在為期10天的旅途中，特別入住彼藍斯堡野生動物保護區，在特殊茅草式的現代飯店中體驗神祕的叢林文化，並搭乘吉普車晝伏夜出觀賞美麗的野生動物。南下至開普敦一睹上帝之餐桌「桌山」，搭乘360度觀景旋轉纜車一舉登上壯麗的桌山之頂，遠眺桌灣及洋溢歐風的市區美景。午後，來到酒鄉康斯坦夏展開醉人的葡萄酒之旅，深度了解製酒過程並淺嚐美酒。在接下來的季節，在賞鯨小鎮賀曼紐斯以極近的距離欣賞鯨魚在海中嬉戲的珍貴畫面；在企鵝保護區中，親密無隔閡的觀賞南非斑嘴環企鵝最自然的生態行為。此外，也提供為期12天，輕鬆走訪花園大道之行程能

夠選擇。

迷情 突尼西亞、摩洛哥

搭乘卡達航空，經香港轉機來到北非這孕育古老迦太基文明的國家—突尼西亞，探訪歷史古國，在人與神的國度，掀開羅馬帝國曾經強盛的一頁。在夜晚，寂靜無垠的沙漠星空，入住獨特的沙漠綠洲帳篷旅館與星月共枕；走訪摩洛哥4大皇城，探訪沙漠邊城埃本哈杜。此外，巨大特別安排夜宿撒哈拉沙漠土堡風情旅館，在滿天星斗下靜靜沉思，於豔陽下，沿著沙丘體驗悠閒騎乘駱駝的難忘經驗。在近期，將會陸續推出東非肯亞及坦尚尼亞的野性非洲商品，敬請期待。

沉澱 約旦以色列古文明

來到這屬於猶太民族的精神核心，在沙漠中追尋「流奶與蜜之地」。入住與死海零距離的「DEAD SEA SPA HOTEL」，體驗漂浮在死海上的特殊感受，隨著平靜的海波遠眺以色列邊境，欣賞絕美的夕陽落入死海。共10天的行程中，旅客能夠徜徉在這孕育3大宗教的聖地，享受一趟與神靈合一的心靈旅程。

漫遊 藍色國度土耳其

搭配最佳服務品質的新加坡航空來到伊斯坦堡，這歐亞兩州文化搖籃的國度等待旅客前來細細品嚐。在庫薩達西遠眺愛琴海如詩般的夕陽餘韻；親眼見證造物主的神蹟「棉堡」，在孔亞一窺欣喜若狂的迴旋舞蹈如何將精神與神靈結合；最後，漫遊於伊斯坦堡，細膩品味東方與多種文化衝擊出的火花。

▼DHARA DHEVI田園風光好明媚。



CHUANGAI

傑菲亞娃 / 大力推薦

愛·上·暹·羅 清邁篇 4

撰文·攝影/傑菲亞娃

若舊時代的殖民風、泰式皇家的尊榮、古城廟宇的寧靜、蘭那王朝的黃金歲月，難以抗拒的在地分享，來清邁～睡好覺吧！

清邁如此得天獨厚的環境中，「抽象、藝術、原創力、奢華」.....等這些看來非常意象的詞句，在風情萬種的清邁飯店中皆可找到具代表的呈現。

部落客專欄

BLOGGER

華仔門徒拍攝地

低調奢華、以客為尊的清邁【THE CHEDI】

【THE CHEDI】離市區僅僅10分鐘的車程，卻能讓清邁的好山好水隱密低調的呈現在這裡，編織出光和影的故事，讓每位賓客能真正的享受遠離塵囂的閒情雅緻。

因「門徒」的拍攝吸引太多報章雜誌報導這家飯店，高知名度帶給大家的感覺是否也是所期待的呢？日復一日年復一年，能維持著當初報導中的所有「美言」這才是本事。也許是這裡曾拍攝過電影，因此一入門就發覺這飯店獨特的能力，真的誠如「傳說」般神秘，業者非常保護客人的隱私，決不讓任何人有機會剝奪房客「專屬的寧靜」（歐美人士很多），所以這家飯店表現出的「寧靜」是真心的，絕不是單單只是靠著高超設計及擺設...等硬體上的呈現，如果您不能屬於這份寧靜、這份低調，那您也絕對享受不到這「光和影」的復古奢華。

清邁時尚【美麗殿Le Meridien Hotel】

好住、好吃、好買；好心情啦！

何時喜歡清邁的「美麗殿」？～當我看到它LOBBY經典的吊燈，當我踏在有護城河地圖的地毯上，當我看到櫃台上熟悉可愛的小熊，我想我喜歡上它了！

位於泰北清邁市中心CHANGKLAN路，2008年開幕的美麗殿飯店把艾美歐洲酒店的經典，巧妙的融和在泰北蘭納風格的氛圍，傳遞一種現代風格文化，其飯店共有384間客房，設備新穎絕對可滿足重視「科技生活」的旅客。

時尚的美麗殿連超級天王劉德華都來住過，簡單中不失時尚的房間，簡單中又還存在貼心的難能可貴。房間看出去的雙龍山景與清邁市容，以全新的視野為客人帶來獨特的體驗，傑菲亞娃特別喜歡那「軟到剛好」、超舒服的床，加上可以選擇的枕頭，真的就像我最常說的那句話，來清邁～睡好覺吧！

而美麗殿一系列SPA全身療程種類齊全；包括傳統蘭納式療程；讓您可以十足放鬆。飯店走出來就是清邁知名觀光夜市，許多的小餐館可以品嚐當地美食、許多的小攤可以逛個過癮，許多的平價SPA可以按個過癮，真的是「泰」幸福啦！

絕不是渡假村這麼簡單的【清邁 Dhara Dhevi Hotel】

傑菲亞娃曾說過：奢華可以用錢堆積出來，經典卻是時間的淬鍊，但「Dhara Dhevi Hotel（以前的清邁東方文華）」卻讓我覺得是個「傳奇」。它絕不是渡假村這麼簡單，簡直就是個小鎮，除了渡假村基本要具備的之外，還有大小寺廟、稻田、博物館、羊腸小徑、併陳著蘭納王朝文化及英國19世紀殖民風的建築，這裡實在太大了，可以借騎腳踏車，輕鬆愉快的慢慢騎，享受這穿越時空的感覺。

當然在這優雅的村莊內活動還真不少；像是：騎單車，學竹葉編織、游泳、瑜珈、文化之旅、種田插秧體驗都免費的，還有個「LANNA KIDS CLUB」有許多傳統製作物的教學，滿足不同客人的需求。在這，就算不去騎大象、沒有到叢林，都是滿滿的收穫，都能有美妙的「田園奇蹟」喔！

而擁有幸福空間的房間，基本上有兩種房型：較後期完成的殖民式套房（Colonial Suites）是整片的白色兩層樓典雅建築、前有泳池，視野非常的遼闊。另外就是田野別墅（Villa）。VILLA有上下2層，1樓是小庭院及諾大的客廳（內還有鋼琴）餐廳，2樓是房間及更衣空間、洗手台、淋浴間、廁所、還有石版大大的浴缸，空間和房間一樣大。整個動線設計非常流暢，房間還另闢個小書房，公主般的床單，散發貴婦氣質般的床組，貼心雍容的氛圍讓人覺得自己是全世界擁有最幸福空間的人。

這些提供旅客們，無限想像、無限創意「清邁的家」，也許是在歷史與文化中穿梭的時尚，也許是蘭那王朝黃金歲月的延伸，也許是專屬清邁的閒情雅緻...有太多的也許，但傑菲亞娃相信這些五花八門的清邁飯店，正展開雙臂等著各位～來體驗、來入夢。

▼DHARA DHEVI大皇宮中高貴田園奇蹟絕對的秘密奢華（圖片提供/清邁東方文華官網照片）。



▲DHARA DHEVI VILLA 內公主般的床組。



▼THE CHEDI 光和影的故事。



▲LANNA KIDS CLUB有許多泰國傳統手工藝的教學。



▲美麗殿其中皇家套房的房型還是超級天王來住過的喔！



▼美麗殿 SPA。



DHARA DHEVI VILLA



隱密尊爵



▼美麗殿擁有幸福空間的房間（圖片提供/美麗殿官網照片）。



◀THE CHEDI 圍著草坪的房間（真的很寧靜）。

▶THE CHIDI 這片綠藤太個性了。



10/18~10/21 ITF盛大開展 1,350個攤位規模攀新高 台北國際旅展限量門票7-11 全家開賣！

文字整理／薛勻



▲ITF吸引廣大的旅遊觀光消費人潮。

「ITF台北國際旅展 (Taipei International Travel Fair)」將於10/18~10/21於台北世貿舉行，今年展出規模再破紀錄！因台灣及亞太週邊國家觀光產業發展快速，使台灣觀光也越來越受到各國重視，旅展攤位也供不應求。為此，主辦單位特別擴大旅展規模，除了世貿一館全館1千多個攤位，加上世貿3館之外，新增世貿1館2樓的展區，規劃為民

地的文化，就像是到遠方朋友家作客一樣更輕鬆自在。

今年以「愛旅行」為主題首度登場，在世貿1館的2樓H區設置大會主題區，現場規劃許多精采表演及各式贈獎回饋活動，同時提供超商購票民眾兌換大會抽獎卷，有機會獲得中華、長榮、復興、立榮、華信及聯合航空贊助的機會和住宿，更多活動資訊可以參考網站 www.taipeitf.org.tw。

台北國際旅展規模創歷史新高，今年共有超過60個國家地區、展出1,350個攤位。為慶祝旅展規模創紀錄，主辦單位台灣觀光協會特別於9/5~11，在全台7-11和全家超商同步開賣旅展歷年折扣最低的限時限量票，搶購價每張150元（原價200元），數量有限，售完為止。

憑7-11跟全家門票票根都可以享以下優惠喔！

7-11ibon購買ITF台北國際旅展門票，憑票根可享下列優惠：

1. 知名咖啡第2杯半價優惠or兩杯完全相同的美式買1送1（2擇1使用）。city cafe中杯熱美式買1送1。
3. Mister Donut買2送1、買4送2（最多買8送4）。21世紀風味館 風味烤雞套餐買1套送1套。

COLD STONE 經典冰淇淋買大送大

全家FamiPort購買ITF台北國際旅展門票，憑票根可享優惠：（兩者各享使用1次）

1. Let's Cafe中杯熱美式咖啡買1送1。
2. COMEBUY飲料10大明星商品，同品項第2杯半價。

宿旅館美食區，民宿近年來成為旅客住宿的新選擇，有別於大飯店，可以讓人感受到老闆的風格，讓旅客更貼近當

11/29~2014/1/5關島購物嘉年華熱鬧登場

文字整理／薛勻



▲關島購物嘉年華打造關島成為世界級購物天堂。

由關島觀光局所舉辦的關島購物嘉年華將於11/29~2014/1/5盛大登場，在為期38天的關島購物嘉年華中旅客可以享受豐富的優惠購物折扣，此外更有精彩的時裝秀、烹飪表演、文化活動等五花八門的活動內容，精心打造能讓遊客盡情享受的免稅購物天堂之旅。關島觀光局局長卡爾·潘傑利南 (Karl Pangelinan) 表示，希望透過關島購物嘉年華展示關島作為世界級購物天堂的一面。這裡將有最超值的精品優惠，絕對能讓遠道而來的遊客們心滿意足地離開。關島購物嘉年華今年邁入第2屆，今年將進一步擴大規模、推出更多樣化的活動與內容，讓旅客在享受購物的同時，也能體驗關島與眾不同的島嶼文化。此外，今年的活動更發行8種語言版本的購物指南與手機App，零時差提供購物資訊與優惠內容。

韓國觀光公社於板橋大遠百舉辦韓國秋楓歡樂嘉年華

文字整理／李欣潔 圖片提供／韓國觀光公社



▲2013韓國秋楓歡樂嘉年華。

韓國觀光公社將於9/13~9/15在板橋大遠百Mega City舉辦「韓國秋楓歡樂嘉年華」，民眾將可以體驗許多韓國傳統遊戲，如踢毽子、投壺等，還可以免費試穿各式美麗韓服，現場也能取得各式旅遊資訊及超值的優惠。3天活動有機會可以抽眾韓國來回機票，還能聽到知名部落客傑菲亞娃分享韓國旅遊，以及K-POP舞蹈大賽及5位韓國觀光公社驢尾計畫參與者分享對於韓國的有趣看法，民眾也能看到世界上第1個以食物為題材的「BIBAP拌飯秀」。此次也與陽光基金會合作舉辦「你的舊愛我的新歡」二手書捐贈活動，只要參與即可獲得1本《韓國美食 真味趣談》介紹韓國美食書籍（簡體版，限量500本）。

斐濟航空每週2班 香港直飛南地 斐濟玫瑰假日旅遊說明會

撰文／李欣潔 攝影／王政



▲(左起)斐濟駐華貿易暨觀光代表處經貿處長王文龍、斐濟航空台灣區總經理張博傑、玫瑰假日業務拓展經理愛德琳與斐濟各大飯店、遊輪公司代表合影。



▲(左起)玫瑰假日業務拓展經理愛德琳、斐濟航空台灣區總經理張博傑。

斐濟玫瑰假期旅遊說明會於9/2假交通部觀光局旅遊服務中心舉辦說明會，由斐濟當地多家飯店業者、遊輪公司、斐濟航空、斐濟觀光局及斐濟最大地接社～玫瑰假日代表提供同業第一手資料。這是斐濟代表團暨去年首次來台後，第2次來台舉辦說明會，期盼透過密切的交流能促進與同業之間的互動，讓更多同業了解斐濟的觀光推廣包裝。

斐濟擁有333個島嶼，碧海藍天、細白的沙灘和迎風搖曳的椰子樹，是熱帶

島嶼中的天堂，與其他島嶼最大的不同在於斐濟人民的慷慨好客與熱情，會讓到訪的旅客離開時成為斐濟人的朋友。此次說明會邀請到的各家飯店業者及遊輪公司，主打中高階市場，讓同業可以

直接切入市場，同業在當地也可以與斐濟最大的地接社，玫瑰假日旅遊合作，搭配台北飛斐濟航班，操作設計產品。

目前旅客欲從台灣前往斐濟的選擇包括斐濟航空與大韓航空，旅客可分別透過香港與韓國首爾轉機，飛行時數大約10小時。此外，斐濟也是南太平洋的門戶，因此旅客也可經由斐濟飛往太平洋各島嶼國家及紐澳等地。斐濟航空在今年正式由Air Pacific更名為Fiji Airways，不但更換了企業Logo，更與澳洲航空結為夥伴，里程通用。香港前往斐濟則是透過新購入的A330機型執飛，共計擁有24個商務艙座位數與242個經濟艙座位數，提供前往斐濟的旅客舒適的飛航旅程。

斐濟航空目前每週2班，由香港直飛南地，午去早回航班，好消息是明年1/1開始，每週航班將增為3班，每週一、四、六出發。

斐濟航空香港飛南地班表：

航線	班機號碼	每週航次	起飛時間	抵達時間
香港—南地	FJ392	4_6_	16:55	07:10+1
南地—香港	FJ391	4_6_	09:20	14:50

亞洲市場旅遊潛力看俏 預估2015年亞洲旅客達1百萬人次 奧地利1~7月台灣旅客成長10.5%

撰文·攝影／孔彥蓉



▲奧地利旅遊局日本/台灣/泰國/韓國地區局長Norbert Lerch(右1)率各地區旅遊局、景區代表來台舉辦旅遊說明會。

一年一度的奧地利旅遊說明會於9/2假晶華酒店舉辦，奧地利觀光局也針對亞洲市場進行預估，在2015年亞洲旅客總人次有望達1百萬人，總成長率約在35%~46%之間，若不包含日本遊客的話，則可達50%~66%，顯示出亞洲市場的潛力。在台灣的部分，在去年共有6萬多名旅客由奧地利入境，過夜人次則有9萬3千多人。據了解，今年的奧地利的招待團相當旺盛，以中華航空為例，今年自3/1~11月底，將原先執飛台北—維也納的A330機型改由B744執飛。

商談會Highlight

維也納觀光局：維也納這座城市集藝術、音樂之大成，是世界上著名的宜居、安全城市。維也納近期也有多間國際連鎖5星飯店的進駐，包括麗思卡爾頓、君悅、凱賓斯基。此外，維也納小巧玲瓏的城市，讓旅客可以於20分鐘內抵達各大景點。

薩爾茨堡市旅遊局：去年逾6萬名亞洲遊客赴此觀光，較前年成長50%；今年1~8月份也較去年同期成長了10%。特別推薦規劃自由活動行程的業者，自由型旅客購買及使用「薩爾茲堡卡」，即可免費參觀城市所有景點、搭乘交通工具、文化活動以及主題旅遊路線的折扣。成人卡片價格依據1~3日票與季節不同落在23~41歐元間。

茵斯布魯克旅遊局：茵斯布魯克擁有獨特的觀光資源，擁有城市與阿爾卑斯山同存於一個畫面當中的景致，也因此冬季相當適合推廣滑雪產品。在茵斯布魯克市區僅需要搭乘20分鐘的纜車，即可抵達山上的纜車站，並且擁有多個度假村與套裝可選擇，建議旅客安排4天3夜的遊程。

熊布朗宮音樂會 (Schoenbrunn Palace Concerts)：建議參觀熊布朗宮的自由行旅客冬季最晚時間16:00、夏季為17:00。團體旅客解說時間則由17:30~19:00間。規劃有3個套裝分別為晚餐+音樂會、宮殿參觀+音樂會、宮殿參觀+晚餐+音樂會，第3套的VIP席次售價為129歐元，另外還有A、B、C席次可以選擇，團體接待人數10人起。

奧地利環球旅行社 (Mondial)：奧地利境內最大的私人旅遊公司，曾經接待過三星、拜爾藥廠等獎勵團。目前年接待亞洲旅客共占公司整體接待的10%，提供有同業、散客、量販、特殊客製化等產品需求，著力發展亞洲市場。

全球瘋路跑「運動觀光」現正夯 2013澳門國際馬拉松開跑

撰文／馬維婷 圖片提供／本刊圖庫、澳門旅遊局



▲第32屆澳門國際馬拉松活動DM。

國際知名路跑大賽「2013澳門國際馬拉松」從即日起開始報名。邁入第32屆的澳門國際馬拉松，是體育界的一大盛事，每年都會吸引將近萬人報名參加，此次賽程分為3種不同距離的馬拉松競賽，除了路跑活動，澳門旅遊局還將結合觀光景點與旅行社業者推出專屬行程，目前「運動觀光」正流行，將體育賽事連結週邊景點包裝成一套旅遊行程，已經成為最夯的經濟趨勢。

全球瘋運動，尤其是這股路跑潮流正蔓延各國，旅行業者看準商機，和主辦單位合作，將比賽地點附近的吃喝玩樂通通一網打盡，讓喜愛參加路跑的民眾，可以順便在當地旅遊，名副其實的跑到哪玩到

哪，中華民國路跑協會秘書長陳華恒表示，「運動觀光」不但可以提供就業機會，還能提升國人運動和休閒品質，更因為國際性的體育比賽，建立良好的國家形象和知名度，根據統計，以台灣為例一年就有約50萬人參加路跑活動，帶動的經濟驚人效益更是無限大。

第32屆的澳門國際馬拉松，將在12/1清晨開跑，報名上限為6,000人，為了推廣台灣民眾踴躍參與，澳門田

徑總會特別留給台灣250個名額，澳門旅遊局還結合15家旅行社業者，推出11/30出發的「奔向澳門·動容時刻～週末3天2夜自由行+澳門馬拉松」旅遊行程，除了安排來回班機和路跑報名，還可以入住5星級酒店以及有多項好禮可拿，活動從即日起開放報名。

詳情可洽澳門旅遊局台灣公關代表處電話(02)2546-6086

或上活動官網查詢<http://www.macaumarathon.com>



▲第31屆澳門國際馬拉松盛況。

10月馬來西亞賽車、高球、馬拉松體育盛事3重奏

文字整理／王政 圖片提供／馬來西亞觀光局



▲愛好Moto GP的車迷們一定要來馬來西亞才能感受風馳電掣的極速快感。

即使氣溫不斷向上攀升，卻阻擋不了馬來西亞即將在10月舉辦的3大

世界頂級體育盛事，包括10/10~13舉辦的LPGA世界女子高爾夫錦標賽、10/11~13的Moto GP世界摩托車錦標賽，以及10/19~20的沙巴神山競速登高賽，陸續接踵而來的世界體壇盛事，全在10月齊聚馬來西亞，十分適合今年10月的國慶連假，趕緊規劃最適合自己的馬來西亞運動旅遊行程吧！

旅客能前往吉隆坡欣賞今年的LPGA馬來西亞女子高爾夫球公開賽，一連4

天的賽事，來自世界的頂尖好手將齊聚一堂，爭奪200萬美元的總獎金。若是追求速度上刺激，Moto GP馬來西亞站將可欣賞到車手在車迷面前呼嘯而過時，強大的音爆聲隨著蕉葉型屋頂散落至耳中、衝擊著耳膜，即使閉著眼睛也能感受到強大引擎馬力帶給身體血脈賁張的無比震撼。旅客也能參加2013沙巴神山競速登高賽，突破人體自我極限潛能。

重慶首家悅榕Spa 全新開幕

文字整理／王政 圖片提供／馬來西亞觀光局

作為亞洲領先的Spa運營商—悅榕Spa，於重慶首家悅榕品牌溫泉度假村—重慶北碚悅榕莊內全新開幕，重慶北碚悅榕Spa充分結合重慶北溫泉得天獨厚的優勢，為Spa愛好者提供了傳統的亞式療法及中式傳統的獨特體驗。

重慶北碚距重慶市中心僅40分鐘車程，倚靠著國家級自然保護區縉雲山，與源遠流長的嘉陵江相伴，擁有得天獨厚

的地理優勢。重慶北碚悅榕Spa除了提供久負盛名的Spa體驗外，還是悅榕Spa中國地區中首家擁有溫泉設施的Spa場所，以獨一無二的優勢在重慶首次亮相。

悅榕Spa獨創的特色護理「陰陽雨露」將首次在重慶閃亮登場。借著雨露淋浴、蒸氣浴、身體磨砂及獨具療效的按摩令感官為之一振，一洗疲憊壓力。

10/4~10/31香港「迪士尼黑色世界」震撼登場

撰文／薛勻
圖片提供／香港迪士尼



©Disney/Pixar ©Hasbro, Inc. ©Mattel, Inc. ©Poof-Slinky, Inc.

▲「迪士尼黑色世界」將園區內的刺激體驗由白天伸展至黑夜。

今年萬聖節，香港迪士尼樂園再度推出顛慄震撼的「迪士尼黑色世界」。10/4~10/31期間逢週四至週日，「迪士尼黑色世界」活動將刺激體驗由白天伸展至黑夜，震撼整個樂園！殭屍黨與狼人族兩股勢力將與因黑暗力量而甦醒的魔界之神「查立保」在美國小鎮大街上掀起一場腥風血雨。甚至連平日充滿夢幻色彩的各大園區，都在萬聖節期間被黑暗勢力所佔領，這群黑暗的訪客將會帶來有別以往的精采項目。探險世界的「黑色嘉年華『異』演」將有一群詭異奇人紛紛變身；「灰熊山谷黑色嘉年華」的西部小鎮則有充滿西部風情的攤位遊戲；「明日世界怪誕夜」更邀請到爆裂擊樂團，要用強勁電子音樂讓賓客狂跳喝采。米奇與迪士尼朋友們則會換上可愛的萬聖節新裝，以糖果逗的賓客開心大叫；詭墳學院也舉辦一年一度的招生，今年將開辦史上最驚人的全新課程來培訓未來的魔界鉅子。此外，香港迪士尼樂園也將在萬聖節期間推出上百款以萬聖節為主題的獨家商品，喜愛迪士尼的你千萬不要錯過。更多的迪士尼黑色世界及香港迪士尼樂園情報請瀏覽：www.hkdtravelagents.com。更多香港迪士尼樂園套裝產品資訊，請洽詢香港迪士尼樂園旅行社包銷商：三多、五福、天擎、吉帝、東南、康福、雄獅。（排序按筆劃多寡）

雲頂香港20週年特別呈獻「那些年我們一起唱情歌」

撰文·攝影／陳婉容



▲（左起）方文琳、巫啟賢、裘海正。

前稱麗星郵輪，近來更名為雲頂香港，目前更致力於全球休閒、娛樂和旅遊及酒店等觀光產業服務。雲頂香港，日前為了歡慶公司成立20週年，將於11/24在台北小巨蛋舉辦亞洲華語情歌天王巫啟賢「那些年我們一起唱情歌」巡迴售票演唱會。

雲頂香港主要經營海上和陸地度假項目，用心為客人服務，提供美好的度假體驗。除了在頂級旅遊服務上不斷推陳出新外，更積極提供多元化的娛樂節目，堪稱旅遊業界的娛樂先鋒。

這次適逢公司20週年，雲頂香港籌備已久了巫啟賢演唱會，希望大家都能隨著巫啟賢的浪漫情歌，一起感受雲頂香港20週年的喜悅。雲頂香港旗下所屬寶瓶星號、處女星號、天秤星號、雙子星號及雙魚星號，分別各自以台灣、新加坡、檳城、中國及香港為母港航行全亞洲，首創「自由閒逸式」郵輪旅遊，加上5星級的頂級娛樂設施，帶給旅客們無比尊榮舒適的旅遊體驗。

住都大飯店優質首選 各方同業熱情使用

撰文／王政
圖片提供／旅館旅行業國際行銷協會



▲住都大飯店熱烈迎接觀光導遊協會理事長伍永益暨學員一行共計400餘人蒞臨，選用住都大飯店舉辦座談會。（左起）住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、觀光導遊協會理事長伍永益。



▲住都大飯店熱烈迎接日本石川縣立金沢永高等學校校長平野恒男一行代表團入住。（左1）日本旅行金沢支店教育旅行支店課長海老名聰、（左3起）日本石川縣立金沢永高等學校校長平野恒男、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、星港旅行社總經理陳錦森。

10/1 大陸《旅遊法》正式實施 赴台旅遊邁向新紀元

撰文／賈寓翔
圖片提供／本刊圖庫

終結「零負團費」時代 優化旅業品質形象

根據統計，2012年陸客來台總數突破223萬、2013年1~6月，來台旅客381萬人次（平均每日2.1萬人次），續創歷年同期新高，其中仍以中國大陸142萬人次居冠。為提升旅遊品質，今年兩岸陸續推動海峽兩岸雙向旅遊品質提升自律公約、優質陸客團認證制度以及

台灣旅行業自律公約；緊接著於10/1，大陸旅遊法也正式實施。有鑑於此，9/3旅行商業同業公會總會舉辦了以旅遊法相關配套作業為主軸的會議，主要以接待陸客來台業務的全省旅行社共計30家，皆參與討論並提出因應措施與建議。

自2008年開放大陸民眾來台至今已滿5年。兩岸旅遊經濟成長快速；根據統計，從2008年開放陸客赴台旅遊至2012年，陸客已創造超過3,850億元新台幣外匯收入，其中團體陸客至少貢獻2,220億元，成為台灣觀

光經濟一大支柱。根據台灣聯合信用卡中心統計，2012年全年銀聯卡在台刷卡消費達466億元、提款金額450億元，合計916億元，逼近千億元規模。面對龐大商機，台灣旅遊及觀光業者紛以高度期待與積極投入。在市場競

爭之下，兩岸旅遊生態卻逐年在質與量之間，開始產生結構變化。與此同時，兩岸產官業界莫不積極尋求平衡之道，務求兩岸旅遊發展在公平、健全、品質、安全的機制下，為兩岸人民交流謀福。



謝謂君
交通部觀光局長

交通部觀光局表示，大陸旅遊法實施重點中對於行程安排、購物行程及佣金、自費行程等已有嚴格規範，

大陸實施旅遊新法 觀光局盼市場正向發展

預期未來來台旅遊產品中，購物行程大幅減少，團費將恢復市場行情，改變以往低團費現象，將可降低業者削價競爭、以購物彌補低團費的壓力，提升旅遊產品品質及企業形象。觀光局認為，旅遊法實施初期成效將會反映在大陸來台團體人數，尤其是低價團；惟對於兩岸觀光發展長期而言，具有正向意義，有助旅遊產品成本真實反映於支付合理團費、以旅遊為主的旅遊型態，自消費端宣導一分錢一分貨觀念，並有助觀光產業業者建構良善經營環境。

觀光局指出，大陸旅遊法立法精神，與觀光局自2013年5月起推動優質行程之目的目的一致；購物乃旅遊活動

重要一環，為導正亂象，未來將朝有限購物、優質購物環境發展，意即可搭配優質行程措施；觀光局表示，有業者反應，10月團體報價已提高，有助台灣市場推動優質團，惟仍待消費者觀察適應一段時間，市場才會回歸正軌。觀光局也將透過小兩會磋商機制，共同提升兩岸旅遊品質、向陸方建議優質行程模式，係契合旅遊法精神之折衷作法。並繼續加強各項行銷推廣措施，穩定及開拓客源市場，讓台灣成為大陸旅客出境遊之優先選項，俾使陸客來台永續成長。另自由行不受限於該條文，觀光局並將積極擴大推動自由行市場，長期預估整體大陸來台旅客人次仍將持續成長。

價格回歸基本面 台灣接待業者樂觀期待



姚大光
旅行商業同業公會
總會理事長

旅行商業同業公會總會理事長姚大光表示，大陸旅遊法正式上路後，其中與赴台旅遊市場規範方面也關係密切。身為接待社角色的台灣旅遊業者，一則樂觀期待可望步入正軌；一則也關切如何配合大陸組團方的法條規範。他認為，以長久計，旅遊法的推出，必然有助於大陸旅遊產業結構的健全與法制化，但數月間必然對部分

業者因襲已久的經營模式造成改變。他指出，旅遊的6大元素，食住行遊購娛環環相扣，因應旅遊法的相關規定出爐，舉凡赴台旅遊相關的食宿、購物、導遊等都將會有短暫的適應與調整期；在這個期間，除了掌握大陸業者的方向與動態，也要擬定適合的做法。旅遊業者表示，未來成本結構勢將回歸基本面，對於購物方式的適法性、市場的報價基準以及導遊、用車的費用等，應盡快凝聚共識，以利迎接陸客赴台旅遊的新商機。

對於業者最關切的購物安排部份，業者在討論會中提出許多想法，在以不超出旅遊法規範的解釋內，包括合法購物的型態、購物的時間、以及標準行程以外的自由活動，還有非具體指定場所的定義、購物站及景點的區別、合理的報價及佣金計算、為組團社準備量身訂做的行程選項及報價等重點，提出經驗分享及建議。

會議歸納產品操作4大要點如下：

- 1、一切以合乎旅遊法解釋為前提。
- 2、以配合組團社考量為主。
- 3、合理報價額度。
- 4、以全包價報價，人民幣為單位為佳。

保障消費與公平競爭 旅遊法深具時代意義



滿宏衛
海峽兩岸旅遊交流協會
台北辦事處主任

海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛接受本刊專訪時表示，旅遊法有3大特色：保障、規範、促進。他認為，旅遊是一種全過程體驗，好的領隊、導遊，會讓旅客有額外的收穫。旅遊法的實施目的，是保障遊客和業者的權益，以及

規範旅遊消費和經營。旅遊法是大陸期盼多年的法令，希望把發展過程中的一些問題藉由法律處理，一則權威性高、一則可以確實處理形形色色的問題、避免劣幣驅逐良幣。旅遊產品的價格要透明、商品內容要透明、信息要對稱，不僅旅行社明白、購物店明白、遊客也要明白；旅遊法要保障消費者有知情權，不僅對出境旅客，對於各國入境的旅客也要保障，簡單的說，保護消費大眾、也保護業者競爭的公平性。

滿宏衛表示，雖不能期待一個旅遊法就能夠解決全部的問題，畢竟中國市場大、產業發展中，很多問題會不斷湧現，要逐步漸進的落實。台灣旅遊業目前推動的自律公約與陸客優質團制度，就是非常好的措施。他亦表示，今年是旅遊品質提升年，大陸旅遊法的實施，對於推動兩岸發展旅遊經濟、營造一個更好更公平的旅遊環境，對兩岸作為旅遊目的地的營造，具有非常宏觀的時代意義。

旅遊法與赴台旅遊業務相關重點

嚴禁旅行社不合理低價組團獲取不當利益

第35條

1.旅行社不得以不合理的低價組織旅遊活動，誘騙旅遊者，並通過安排購物或者另行付費旅遊項目獲取回扣等不正當利益。
2.旅行社組織、接待旅遊者，不得指定具體購物場所，不得安排另行付費旅遊項目。但是，經雙方協商一致或者旅遊者要求，且不影響其他旅遊者行程安排的除外。
3.發生違反前兩款規定情形的，旅遊者有權在旅遊行程結束後30日內，要求旅行社為其辦理退貨並先行墊付退貨貨款，或者退還另行付費旅遊項目的費用。

旅行社全程安排領隊或導遊

第36條

旅行社組織團隊出境旅遊或者組織、接待團隊入境旅遊，應當按照規定安排領隊或者導遊全程陪同。

景區應具備之開放條件

第42條

景區開放應當具備下列條件，並聽取旅遊主管部門的意見：
(1) 有必要的旅遊配套服務和輔助設施；
(2) 有必要的安全設施及制度，經過安全風險評估，滿足安全條件；
(3) 有必要的環境保護設施和生態保護措施；
(4) 法律、行政法規規定的其他條件。

違反旅遊法第35條祭出罰責

第98條

旅行社違反本法第35條規定的，由旅遊主管部門責令改正，沒收違法所得，責令停業整頓，並處3萬元以上30萬元以下罰款；違法所得30萬元以上的，並處違法所得1倍以上5倍以下罰款；情節嚴重的，吊銷旅行社業務經營許可證；對直接負責的主管人員和其他直接責任人員，沒收違法所得，處2千元以上2萬元以下罰款，並暫扣或者吊銷導遊證、領隊證。

未履行旅遊法第55條之罰責

第99條

旅行社未履行本法第55條規定的報告義務的，由旅遊主管部門處5千元以上5萬元以下罰款；情節嚴重的，責令停業整頓或者吊銷旅行社業務經營許可證；對直接負責的主管人員和其他直接責任人員，處2千元以上2萬元以下罰款，並暫扣或者吊銷導遊證、領隊證。

金廈
第一品牌

全 閩 小 三 通

三不宣言

保證

**不推
自費**

**不
購物**

**車上
不販賣**

每週四出發

金廈雙城遊記超值四日遊

行程特色：鼓浪嶼、萬國建築博覽、龍頭路商業街、南普陀寺、黃金海岸環島公路、上古文化藝術館、惠和石文化園...
住宿規劃：成功大酒店或維也納酒店都市精品酒店

同業價 \$ **8900** (含稅)

每週四出發

華安土樓.鼓浪嶼新體驗四日

行程特色：走訪廈門城市景點、鼓浪嶼、漳州土樓等地。廈門（集美學村、歸來堂、龍舟池、環遊鼓浪嶼島、島上漫步萬國建築、南普陀寺、環島公路、漳州（南陽土樓、東陽土樓、電瓶車+高山族歌舞秀...
住宿規劃：成功大酒店或維也納酒店都市精品酒店

同業價 \$ **8900** (含稅)

每週五出發

金廈雙城遊記土樓超值五日遊

行程特色：鼓浪嶼、萬國建築博覽、永定高北土樓群【承啟樓、五雲樓、世澤樓】、上古文化藝術館、惠和石文化園、南普陀寺、雙鯉湖溼地生態館...
住宿規劃：成功大酒店或維也納酒店都市精品酒店

同業價 \$ **9900** (含稅)

每週五出發

廈門泉州湄洲永定土樓五日

行程特色：一次暢遊兩岸五大城市—廈門、泉州、湄洲島、漳州、華安土樓等。廈門【上石文化藝術館、惠和石文化園（惠女風情表演）、黃金海岸環島公路、南普陀寺、白鷺洲公園、泉州、湄洲【湄洲島「含電瓶車」、莆田【廣化寺】、廈門【鼓浪嶼「含單趟電瓶車」、菽莊花園、鋼琴博物館、萬國建築博覽】、永定高北土樓群。
住宿規劃：泉州金威假日酒店、最佳西方恆豐大酒店
特別：全閩小三通貼心安排湄洲島搭乘渡輪二等艙+來回電瓶車與鼓浪嶼搭乘渡輪二等艙+單程電瓶車、每人每天一瓶礦泉水。

同業價 \$ **11900** (含稅)



金秋東北 楓情北朝鮮



遊2國 遼寧瀋陽.錦州世園會 +北朝鮮金剛山8天 瀋/瀋

每週三、五、六出發			
臺北/瀋陽	立榮航空	B7110	1030/1335
瀋陽/平壤	高麗航空	JS156	1550/1800
平壤/瀋陽	高麗航空	JS155	1150/1200
瀋陽/臺北	立榮航空	B7109	1435/1745

同業價NT\$ **42,900**起(含稅)

含稅金+落地籤+北朝鮮簽證

- 行程一次「遊兩國」
- 北朝鮮「5天4夜」完整深度遊+朝鮮名山「金剛山」
- 使用A檔住宿酒店、朝鮮歌舞宴
- 全程搭乘四段機

東北三省五大名城全覽 伏爾加莊園風情8天

五星·乘高鐵·全程無購物

每週二、五出發			
台北/大連	立榮航空	B7 106	1635/1920
大連/台北	立榮航空	B7 105	2035/2315

- 搭乘【高鐵】哈爾濱—大連
- 觀賞俄羅斯歌舞秀
- 安排朝鮮歌舞宴、高餐標風味美食

同業價NT\$ **25,900**起(含稅)

東北遼寧深度遊~ 浪漫大連.丹東鴨綠江 東泉假日溫泉休閒8天

五星·全程無購物

每週二、五出發			
台北/大連	立榮航空	B7 106	1635/1920
大連/台北	立榮航空	B7 105	2020/2300

- 全城入住A檔準五星酒店、朝鮮歌舞宴
- 高餐標遼寧風味美食

同業價NT\$ **25,900**起(含稅)

遼寧大連浪漫之都~ 瀋陽棋盤山玩雪樂 東泉假日溫泉休閒5天遊

五星·全程無購物·冬季限定

每週五出發			
台北/大連	立榮航空	B7 106	1635/1920
大連/台北	立榮航空	B7 105	2035/2315

- 全程準五以上頂級酒店、入住溫泉酒店
- 高餐標風味餐

同業價NT\$ **18,900**起(含稅)



中國海峽受北朝鮮旅遊總局邀請

東北王許淑玲多次實地考察北朝鮮 最新資訊以惠同業

撰文／王政 圖片提供／中國海峽旅行社



▲（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、北朝鮮國家旅遊總局副局長趙成奎、中國丹東國際旅行社總經理全順姬。 ▲北朝鮮國家旅遊總局副局長趙成奎（左）邀請中國海峽旅行社董事長許淑玲參加晚宴。

以專業的操作經驗傲立於大陸市場的中國海峽旅行社，長期來戮力深耕大陸各地區的旅遊產品，多年來秉持著最真誠、認真的態度，所推出的商品廣受旅客歡迎，在市場上建立了極佳的品牌與口碑，更贏得兩岸航旅業者一致的肯定與推崇。

投身旅遊業界多年的中國海峽旅行社董事長許淑玲，多年來致力推廣兩岸旅遊交流互動，其中長期耕耘的東北地區更是成績亮眼，所組織的「新東北大聯盟」以專業的規畫搭配高品質的行程，不僅廣受旅客的高度好評，更獲得海峽兩岸的肯定，與贏得廣大同業一致推崇，「東北王」的美譽可謂實至名歸。為了產品的品質，經常多次實地走訪大陸地區並拓展新商品，以推廣東北的實力和精神推廣新區域，也為同業帶來更多元的商機，加大拓寬旅遊市場的面貌。

除了致力開拓大陸旅遊市場外，許淑玲也將目光鎖定週遭國家的發展潛力，與大陸緊密相連的北朝鮮便成為許淑玲積極開拓的新市場。在外界對於北朝鮮觀感仍處於充滿神秘色彩的時期，許淑玲便多次前往實地考察，並結合自身十分熟悉的東北地區旅遊，推出延伸跨國的精采行程，成為市場先驅，也獲得北朝鮮官方、台灣業者的肯定。在許淑玲的策劃下，旅客將透過4段飛機的便利銜接前往北朝鮮，省去拉車之苦。並安排欣賞到北朝鮮絕對不能錯過金剛山，感受造物主的鬼斧神工；此時也是「錦州世界園林博覽會」的舉辦期間，結合雙國的旅遊，並囊括最優質的行程項目絕對能吸引旅客的目光。

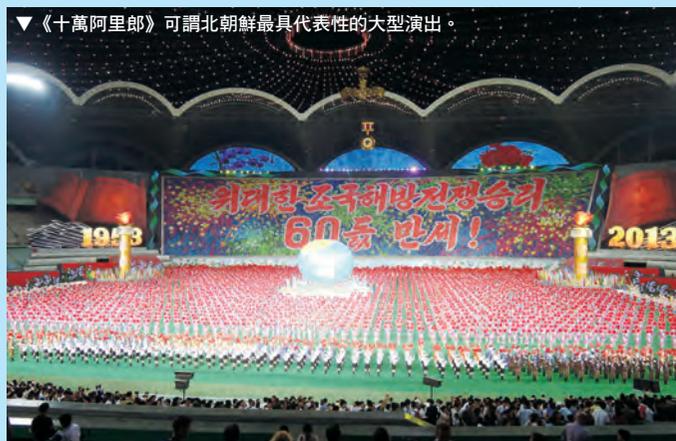
適逢北朝鮮國旅成立60週年，北朝鮮國家旅遊總局副局長趙成奎特別邀請對於旅遊推廣功不可沒的許淑玲前往參與慶祝盛事，由此可見北朝鮮國家旅遊總局對於許淑玲的高度肯定。

台灣代表團一行人於8/22~8/28搭乘高麗航空，展開北朝鮮6天之旅遊。

60週年同歡慶 《十萬人阿里郎》場面盛大

北朝鮮國旅成立60週年的紀念報告會於8/23假首都平壤舉行，旅遊總局的前身—朝鮮國際旅行社為北朝鮮前主席金日成於1953/8/24成立。在戰後極需恢復建設的艱難條件下，金日成積極佈局旅行社的前進方向和途徑；而洞察旅遊業發展的要求，總書記金正日於1986年5月成立國家旅遊總局。繼承前2任領導人的目標，現任領導人金正恩對於發展國家旅遊業也深切關心，視為助推建設經濟強國和改善人民生活的重要部門，並大力開發觀光地、充分配備服務設施、保障交通條件等，打造更加適合旅客到訪的友善環境。

許淑玲等一行人的台灣代表團透過瀋陽、丹東進入平壤，並參觀了萬壽台大紀念碑、祖國解放戰爭勝利紀念館、北朝鮮油畫藝廊，並於平壤市大同江上的羊角島飯店參加「北朝鮮國旅成立60週年」產品說明會與晚宴，除了受到北朝鮮旅遊總局副局長趙成奎的款待外，更於體育館欣賞知名的《十萬人阿里郎》表演，上萬人整齊劃一的動作，展現了北朝鮮人團結一心的凝聚力。



▼《十萬阿里郎》可謂北朝鮮最具代表性的大型演出。



▼台灣代表團前往青少年宮欣賞精采表演。
▲北朝鮮國家旅遊總局成立60週年的紀念報告會。

▼金剛山景區內的三日浦湖是中國海峽旅行社董事長許淑玲大為推薦的美景。



參加北朝鮮國旅成立60週年慶祝活動



◀中國海峽旅行社董事長許淑玲登上金剛山欣賞八潭景。

▼台灣代表團於萬壽台合影。

◀祖國解放戰爭勝利紀念館。

全新滑雪場積極動工 金剛山到訪旅客必遊之地

為了吸引更多旅客來到北朝鮮，在領導人金正恩的指示下，北朝鮮於江原道元山馬息嶺興建世界級的滑雪場，在每天動用約1萬名的軍人投入興建工作之下，可望達成金正恩於年內完工的期望。據規劃，滑雪場將有11條長度在2.5公里到5公里之間的滑雪道，以及興建中擁有200間客房的飯店。這座標榜世界級的滑雪場，將是北朝鮮用來吸引遊客、賺取外匯的新地標。在北朝鮮旅遊總局副局長趙成奎的帶領下，許淑玲等台灣代表團也特別前往馬息嶺滑雪場，實地感受這個將是北朝鮮歷年來最具代表性的偉大建築之一。

而既然來到北朝鮮旅遊，許淑玲最為推薦北朝鮮的名片之一～金剛山風景區，金剛山以混合著黑色雲母的花崗岩，並帶有斑點花崗岩為主要基底，隨著區域不同亦能欣賞到不同美景。隨著秋日降臨，滿山金黃透著嫣紅如夢，也是金剛山最美的時候。金剛山風景區內滿山松柏，瀰漫於空氣中的負離子將讓旅客感受舒適的登山之旅，進入景區內，高山、奇石、松柏、瀑布、清澈的流水，無一不讓旅客目眩神迷。風景區內許淑玲首推三日浦湖景區，不但湖水景色優美，從山頂上向下望還可一窺三日浦湖全貌。



▼中國海峽旅行社董事長許淑玲登上金剛山欣賞八潭景。

f
首 頁

旅遊達人～許淑玲北朝鮮6天精采之旅
2

8/22出發享受北朝鮮6天精采之旅！

讚 留言 分享

8/24受邀前往羊角島飯店參加北朝鮮旅遊說明會，晚間則前往體育館欣賞10萬人阿里郎表演，感受動員2萬人整齊劃一、氣勢磅礴的震撼演出。

讚 留言 分享

8/25北朝鮮國家旅遊總局副局長趙成奎陪同下，前往江原道元山馬息嶺欣賞世界級滑雪場的興建進度。

讚 留言 分享

8/26抵達金剛山景區，感受金剛山景區清新的空氣，欣賞美麗的九龍瀑布、三日浦湖等奇景。

讚 留言 分享

喜鴻運當頭 遊神州



喜鴻 秋季產品人氣登場

奇豫秋賞 美麗中原「楓中國」體驗不一樣的河南

9月秋意漸濃，滿山紅彩正是賞楓的季節。也正值大陸旅遊的另一波旺季，深度耕耘中國大陸市場的喜鴻旅行社，總以開創新行程為業界指標，今年秋季特別包裝精采的賞楓行程、歷史古蹟以及文化遺產，涵括河南、山西等地，並以高檔食宿、貼心設計包裝，讓旅客體驗「詩人墨客寫秋楓、古往今來話古城。」的美好經驗。

撰文·攝影／賈寓翔 圖片提供／河南省旅遊局



▲河南雲台山。



▲喜鴻旅行社大陸線線控助理盧安琪。

喜鴻旅行社善用長榮、華航以及南方航空直航鄭州的一手機位，包裝出一系列雙城古都、豫晉文化、世界文化遺產、少林武術、花會盛事、冰瀑奇觀等主題結合的優質產品，不僅呼應河南省旅遊局「心靈故鄉、老家河南」的主軸，更延伸出豐富的遊程，不論初訪或重遊客都能不虛此行，也成為業者獲利指標。據喜鴻旅行社大陸線線控助理盧安琪表示，9~11月正值河南秋高氣爽，最適合台灣旅客出遊；喜鴻旅行社推出著名品牌「楓中國」系列之「龍潭大峽谷、雲台山、雞冠洞、養子溝、龍門石窟、禪宗少林寺8天知性之旅」，主打不一樣的河南，讓旅客穿越在古今之間、歌詠造物之神奇、緬懷滄桑之興替。欣賞雲台山楓紅美景在其起伏多變的遠峰近巒、險峻嶙峋的懸崖峭壁、深邃幽靜的峽谷溪潭、各種動態的飛瀑走泉相互輝映，滿山峰紅洗顏色、茱與美人換金秋。入冬之後，茱與峰的冰瀑也是美景一絕。

品味文化品嘗美食 秋賞清明上河園

喜鴻也設計以世界文化遺產為主題的豫晉中原—「壺口瀑布、喬家大院、雲台山、平遙古城、少林寺、龍門石窟文化8日」，鄭州進出，不僅可以賞楓、更可以遊覽世界3大文化遺產地：平遙古城、禪宗少林寺、龍門石窟，品味中華民族的發源文化。往返晉豫之間，並貼心安排專屬太原／鄭州高鐵二等座。享受平遙小吃、風味包子、養生茶宴、荊楚風味等美食。提到美食，盧安琪指出，喜鴻也推出舌尖上的中原王朝—「龍門石窟、少林寺、清明上河園、康百萬莊園5星美食6日」高端產品，讓遊客賞中原名勝、品饕餮豫宴、餡餅羊肉饅等地方美食。1

日夢迴千年、一朝步入畫卷，開封清明上河園是大陸5A級旅遊景區，是一座以宋文化為主題的大型歷史文化公園。它是依照北宋著名畫家張擇端的傳世之作《清明上河圖》為藍本建造的。遊客不僅可以在城中穿越宋代、與古人身歷其境的接觸，更可以參加在開封10/18~11/18所舉辦的菊花節。

古都之美禪宗少林 雙城之旅問鼎中原

盧安琪也特別推薦以名城古都為主題的雙城記—「豫遇西安、兵臨華山、龍門石窟、少林寺知性6日」，遊讓遊客一次看足古都洛陽、西安俑墓、華山論劍以及佛教石刻文化。西安、鄭州雙點進出，不走回頭路，價格最實惠、收穫最豐富；時值秋冬，旅遊市場促銷頻頻，喜鴻也祭出特賣會一問鼎中原，以「古都之美、禪宗少林寺、龍門石窟精采5日」19,500元含稅，敬請把握機會。盧安琪表示，喜鴻要求品質高貴不貴、系列產品堅持無購物、下榻優質酒店，絕對堅持旅客餐食價位；市場口碑頗獲好評、歡迎同業合作。

▼開封清明上河園。



喜遊河南

鴻臨州

奇豫秋賞

奇
豫
秋
賞

遨遊鄭州山水，

欣賞雲台山楓葉紅，

參訪少林寺、龍門石窟，

體驗中原古都豪氣萬千！



特賣會

問鼎中原

古都之美、禪宗少林寺、
龍門石窟、精彩五日

19,500元(含稅)

強力推薦

雙城記

豫遇西安、兵臨華山、龍門石窟、
禪宗少林寺、知性六日

23,900元(含稅)

送小費

舌尖上的中原王朝

世界文化遺產龍門石窟、禪宗少林寺、
清明上河園、康百萬莊園、五星美食六日遊

26,900元(含稅)

贈吉祥三寶

豫·中原

龍門石窟、雲臺山、
少林寺、康百萬莊園、五星古都八日

28,900元(含稅)

豫晉中原

壺口瀑布、喬家大院、雲台山、
平遙古城、少林寺、龍門石窟、文化八日

29,900元(含稅)

楓中國

不一樣的河南

龍潭大峽谷、雲臺山、雞冠洞、養子溝、
龍門石窟、少林寺、知性八日

30,900元(含稅)

以上行程皆含稅、無購物

感謝



河南省旅遊局 | 長榮航空 | 中華航空 | 中國南方航空

贊助



喜鴻總旅行社
www.BESTTOUR.com.tw

台北總部(02)2563-7600
新竹分公司(03)545-6196
台南分公司(06)220-5100

桃園分公司(03)316-7213
台中分公司(04)2326-5711
高雄分公司(07)226-3355

市區 荷比法8日

11/03.10.

18.23

前10名
第2人優惠
5,000

NET **49,900** 起

線上旅展、搶先特惠！



印度精遊7日

10/08 11/14 12/05 01/08

NET **36,900** 起



五星布拉格 奧捷8日

11/05.12.19.26

NET **55,900** 起

前10名
第2人優惠
5,000

德奧捷斯匈11日

11/12.19

NET **74,900** 起

前10名
第2人優惠
10,000



土耳其9+1日

10/05.12.19.24.26

11/07.14.21.28

NET **49,900** 起

贈送
烏魯木齊
市區觀光



友泰旅遊

www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F, No. 80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119